

# 大漢公報

The Chinese Times  
PRINTERS AND PUBLISHERS  
PUBLISHED EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND  
HOLIDAYS BY THE CHINESE FREEMASONS  
IN CANADA PUBLISHERS LTD.  
THE OLDEST CHINESE DAILY NEWSPAPER  
IN CANADA. ESTABLISHED SINCE 1907  
"Second class mail registration number 0000"  
NO. 1 EAST PENDER STREET  
VANCOUVER B.C. V6A 1S9  
Phone: (604) 685-8575

本報創刊於一九〇七年  
義氣團結  
忠誠救國  
義勇除奸

天氣報告  
雨驟有陰天今  
度五十度最高最  
度四度最低最

## 來月個三率脹通加 七點三分百持維仍 高提脹通使將案算預月五謂長財

【渥太華訊】加國今年三月份之通脹率，如與一九八一年之平均通脹率相比，則一九八一年之通脹率較低。一九八一年之通脹率為百分之九點七，而一九八二年三月份之通脹率則為百分之九點三。一九八二年三月份之通脹率較一九八一年三月份之通脹率為低百分之零點四。

聯邦財政部長威爾遜表示，他認爲通脹率將維持在百分之九點三左右。威爾遜說，由於整個經濟尚未全面復甦，通脹率仍維持在低水平。他認爲，通脹率將維持在百分之九點三左右，這將有助於穩定物價。

威爾遜說，他認爲通脹率將維持在百分之九點三左右。威爾遜說，由於整個經濟尚未全面復甦，通脹率仍維持在低水平。他認爲，通脹率將維持在百分之九點三左右，這將有助於穩定物價。

## 雲高華教育局 要求先睹爲快

【雲訊】雲高華教育局星期一晚開會，會上一致通過一項動議，要求獲得閱讀及評論一個由三人組成之預算審查委員會之報告。該委員會之報告將於下週一公佈。

該委員會係於去年成立，旨在審閱古尼教育局及雲高華教育局之預算。該委員會之報告將於下週一公佈。

## 專詩林業廳長 訪華返抵本省

【特訊】據專詩林業廳長李特蘭稱，他於星期一返回本省。李特蘭在訪問期間，曾與中國林業專家進行交流，並參觀了中國林業生產情況。

李特蘭說，他認爲中國林業生產情況良好，並表示將與中國專家繼續合作，提高本省林業生產水平。李特蘭還表示，他將向省政府提交一份報告，總結此次訪問的收穫。



班納舉行記者招待會，期促進進官民相互了解。圖爲班納在會場中。

## 班納舉行記者招待會 期促進進官民相互了解

【雲訊】班納省長星期一在班納舉行記者招待會，期促進進官民相互了解。班納在會中表示，他將致力於改善省內經濟狀況，並加強與市民的溝通。

班納說，他認爲省內經濟狀況正在改善，並表示將採取措施，進一步刺激經濟增長。班納還表示，他將加強與市民的溝通，聽取他們的意見和建議。

### 永興有限公司

### WING HING CO. LTD.

280 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.  
TEL: 688-6025

## 酬賓大減價 (一連十二天)

### 開業十五週年

所有商品，一律八折優待  
由四月十九日(星期五)起至四月三十日(星期二)止

大量供應  
陶瓷茶葉 罐頭醬料 京菓海味  
糖果餅餌 燒臘肉食 冰霜海產  
銅鐵山貨 藥材成藥 四時蔬菜

特價品、冰霜蝦、白米除外  
減價期間 恕不送貨

### 廣東省僑務辦 聯合主辦

### 恩平縣僑聯會

### 加拿大華裔學生中國夏令營

行程：全行程九天包括香港、廣州、恩平縣、夏令營十八天。經桂林、杭州、南京、北京、廣州、香港散隊。(詳細章程備索)

日期：一九八五年六月廿九日至八月六日

資格：凡中國血統年齡由十四歲至三十歲學生均歡迎參加。

報名日期：一九八五年四月三十日前報名，由於名額有限及方便詳盡安排，請從速報名。

費用：全行程九天，收費加幣 \$2300 費用包括：  
\* 溫哥華 - 香港之一年期有效來回機票。  
\* 每人可攜帶行李二件。  
\* 精通中英文之華人領隊。  
\* 香港部份：包五天一流酒店住宿，每天二餐膳食，遊覽港九及新界名勝及機場稅。  
\* 中國部份：由中旅社安排之甲級酒店，每天三餐豐盛膳食，各地遊覽觀光，每人攜帶行李一件，每人一次之出入境簽證。  
費用不包括：超額行李，海關護照、烟酒、飲料、電話、電報、洗滌及一切私人性質之費用。

參加辦法：報名時先交訂金 C \$300 (如有退出不作發還)，五月二十日前交清餘款。

報名地址：  
(一) 津華貿易公司 (1) Chanoix Trading Ltd. 美景旅行社 and / or My-King Travel Ltd. 片打東街十號中華文化中心商業大樓 204 室 Suite 204, 10 East Pender St., Vancouver, B.C. V6A 1T1 Tel. Nos. 684-7620 / 681-0611  
(二) 恩平總會 (2) Yin Ping Benevolent Assn. 414 Columbia Street Vancouver, B.C. V6A 2R8 Tel. 685-7987

### Gimm's DELI KING

2919 Main (在 IGA 內) 13th & Main  
新鮮 B.B.Q. 燒雞 595  
新張營業

請留意每週特價品

●●●SPECIAL●●●  
Black Forest Ham 99%/100g  
Corn Beef (Montreal Style) \$ 1.39/100g  
Summer Sausage 67%/100g  
Beer Nature with Garlic 78%/100g  
German Butter Cheese 88%/100g  
New Zealand Edam Cheese 67%/100g  
and Many More Specials  
上等肉類及芝士  
平通全市

常備咖啡午餐，歡迎外賣，敬請光臨  
Phone 873-0816

### 廣興肉食公司

### KWONG HING COMPANY

228 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.  
TEL: 681-1939

由四月一日星期一起  
爲推銷本農場生產率之成長起見  
故特舉辦春季酬賓節

鮮肉 八五折 燒烤

請移玉步 駕臨指示

### Haida Theatre

3215 Kingsway • 435-2333

本院廣告 第十五版 請參閱

### 棠氏凍房電器

TOM APPLIANCE SERVICE  
1901 WILLIAM STREET VANCOUVER B.C.  
◎免費估價 電話：253-4706  
◎取價從廉 24小時服務

修理：乾洗衣機、滾筒雪櫃、大小凍房、凍櫃、制雪機、空氣調節、家庭電器。

### 節品食海中地 饋佳東中當品

言專

多倫多酒店的地點，多倫多酒店在午餐時，多倫多酒店在午餐時，多倫多酒店在午餐時...

多倫多酒店在午餐時，多倫多酒店在午餐時，多倫多酒店在午餐時...

多倫多酒店在午餐時，多倫多酒店在午餐時，多倫多酒店在午餐時...

### 百德四月新越菜

學敏

「百德」四月新越菜，「百德」四月新越菜，「百德」四月新越菜...

「百德」四月新越菜，「百德」四月新越菜，「百德」四月新越菜...

「百德」四月新越菜，「百德」四月新越菜，「百德」四月新越菜...

### 敦倫在食

學敏

到英國旅遊，自來水、自來水、自來水...

到英國旅遊，自來水、自來水、自來水...

到英國旅遊，自來水、自來水、自來水...

### 南京

專訊

來到「鐘山龍」，來到「鐘山龍」，來到「鐘山龍」...

來到「鐘山龍」，來到「鐘山龍」，來到「鐘山龍」...

來到「鐘山龍」，來到「鐘山龍」，來到「鐘山龍」...

### 鮮兒魚畔河淮秦

連博李

在市場上，十幾歲的幼童，在市場上，十幾歲的幼童...

在市場上，十幾歲的幼童，在市場上，十幾歲的幼童...

在市場上，十幾歲的幼童，在市場上，十幾歲的幼童...

### 吃了頓海產大會

流浪客

兩周來，我連續參加旅行團，兩周來，我連續參加旅行團...

兩周來，我連續參加旅行團，兩周來，我連續參加旅行團...

兩周來，我連續參加旅行團，兩周來，我連續參加旅行團...

### 吃了頓海產大會

流浪客

但太好了，白灼蝦比中蝦還要大，但太好了，白灼蝦比中蝦還要大...

但太好了，白灼蝦比中蝦還要大，但太好了，白灼蝦比中蝦還要大...

但太好了，白灼蝦比中蝦還要大，但太好了，白灼蝦比中蝦還要大...

### 吃了頓海產大會

流浪客

白灼蝦，白灼蝦，白灼蝦...

白灼蝦，白灼蝦，白灼蝦...

白灼蝦，白灼蝦，白灼蝦...

#### 聚歡星極悅凱 懷開點美輝春

香港凱悅酒店之極星，香港凱悅酒店之極星...

香港凱悅酒店之極星，香港凱悅酒店之極星...

香港凱悅酒店之極星，香港凱悅酒店之極星...

#### 富麗華咖啡室 推出各式多士

由四月三日起，富麗華酒店咖啡室，由四月三日起，富麗華酒店咖啡室...

由四月三日起，富麗華酒店咖啡室，由四月三日起，富麗華酒店咖啡室...

由四月三日起，富麗華酒店咖啡室，由四月三日起，富麗華酒店咖啡室...

#### 房扒菜逢 鮮海應供

海濱假日酒店逢星期三，海濱假日酒店逢星期三...

海濱假日酒店逢星期三，海濱假日酒店逢星期三...

海濱假日酒店逢星期三，海濱假日酒店逢星期三...

<h4>超記裝修</h4> <p>裝修房屋 大小工程 油漆間格 土庫籬芭 改裝加建 車房修路 快捷妥當 保證滿意 電話：274-8249</p>	<h4>昌記裝修油漆公司</h4> <p>承接泥水木工傢俬等 各大小工程忠誠為僑胞 服務工作快捷妥當 電話：二五四一七五〇三 電話：六八七一四〇九四</p>	<h4>宏海建築</h4> <p>新居住宅 車房土庫 新裝修 精修瓦面 免費估價 快捷妥當 電話：291-9861</p>	<h4>達明電器工程</h4> <p>承接各類電器工程 安裝、維修、保養 電話：324-0243</p>	<h4>英皇電器修理工程</h4> <p>承接各類電器工程 安裝、維修、保養 電話：879-4389</p>	<h4>油漆噴漆</h4> <p>承接各類油漆工程 噴漆、刷漆、補漆 電話：251-3089</p>	<h4>藝工建築公司</h4> <p>承接房屋、工商樓宇 土庫間格、裝修改建 電話：433-6118</p>	<h4>中英洗地毯</h4> <p>新式機器，上門洗各種 地毯，即日洗即可，不晚 不退色，不縮水，不傷 纖維，保證滿意。每日 上午九時至下午六時 電話：253-0982 251-1684</p>
<h4>BING PLUMBING</h4> <p>428 SALSBURY DR. VAN. 254-4935 炳記 安裝、維修、保養 電話：254-4935</p>	<h4>李華建築公司</h4> <p>專做內外油漆 承釘屋頂 土庫間格 電話：685-3653</p>	<h4>亞趙建築公司</h4> <p>J. CHIU CONSTRUCTION TEL: 327-2588 承接新屋 設計圖則 土庫間格 免費估價</p>	<h4>永興裝修公司</h4> <p>承接各類裝修工程 油漆、木工、泥水 電話：433-6118</p>	<h4>捷美設計室</h4> <p>437-3787 發展地產、建築、設計 顧問、查詢、請閱 電話：437-3787</p>	<h4>中明</h4> <p>油漆裝修大小工程 土庫間格屋頂補漏 免費估價 電話：325-5459</p>	<h4>朱氏裝修</h4> <p>電話：433-9784 承接各類裝修工程 免費估價 電話：433-9784</p>	<h4>嘉倫裝修</h4> <p>擴土露屋水內 建庫台頂潤外 房間車裝籬芭 屋格房修漆 電話：437-8742</p>
<h4>東方雪櫃公司</h4> <p>New Way Refrigeration Ltd. 專科上門修理家庭商業雪櫃 設計安裝大小商業雪櫃 日夜服務收費從廉 電話：251-2901 255-4921</p>	<h4>煤氣工程</h4> <p>電話：939-8275 專修煤氣工程 電話：939-8275</p>	<h4>司公程工氣冷捷快</h4> <p>承接各類冷氣工程 安裝、維修、保養 電話：271-5412</p>	<h4>家庭電器修理</h4> <p>承接各類電器工程 安裝、維修、保養 電話：271-5412</p>	<h4>多途電器</h4> <p>DORTO ELECTRIC 承接各類電器工程 安裝、維修、保養 電話：879-4389</p>	<h4>誌里冷氣工程公司</h4> <p>承接各類冷氣工程 安裝、維修、保養 電話：879-4389</p>	<h4>JOHNNY CHOW PLUMBING</h4> <p>959 EAST 21ST AVENUE VANCOUVER, B.C. V5V 1S4 PHONE: 876-2057 876-6872</p>	<h4>強華公司</h4> <p>KENWARD CO. 承接各類裝修工程 安裝、維修、保養 電話：876-2057</p>

#### ALMETCO Home Improvements

DIVISION OF ALCAN CANADA PRODUCTS LIMITED  
5485 LAME ST. BURNABY, B.C. V5H 2H4  
OFF ROYAL OAK BETWEEN EMERALD & KINGSWAY

請選用以下各種優質產品，改良你的房屋  
既舒適又可節省能源。既有價值又會使你  
感到驕傲。

- 保用五十年 FLEX-LOX
- VINYL 外牆
- 鋁質外牆
- 屋頂玻璃
- 防風玻璃
- 保潔玻璃
- 重裝用或更換用
- 溫室玻璃
- 天井上蓋
- 窗外兩層玻璃
- 滑動天井門
- 入口大門
- 防風門
- 柏文或公寓樓梯圍欄
- 天井及走廊圍欄
- 日光室
- 四寸及五寸浴室水漏
- 及下水渠

CALL 526-0828  
ASK FOR GARY WONG

#### 各種地氈地布 平賣

CARPETS & LINOS  
At Very Low Price

適合住家、寫字樓、餐館及團體用，大宗選擇，包  
按裝

我們備有各色地氈適合你的需求，請來參觀，另  
有特價地氈出售，我們有許多滿意的華人顧客（這  
是友誼的商店）。

#### 地氈城公司

CARPET TOWN Ltd.  
116 E. Broadway VANCOUVER B.C. 876-2251

#### 建安建築公司

KENON CONSTRUCTION LTD 電話 255-6952  
3436 E. 3rd AVE, VAN. B.C. V5M 1J8

專：ROOFING 屋頂瓦仔 15 YEAR WARRANTY  
門：ESCLAD VINYL SIDING 外牆板  
安裝 5" ALUMINUM GUTTER 5寸鋁質水瀾  
雙層玻璃窗 鋁質陽台上蓋  
40 YEARS WARRANTY  
房屋改建 土庫間格 免費估價

#### 張記裝修

土庫間格 內外油漆  
瓷磚鋪砌 水電修理  
日電：521-9121  
夜電：872-6841

#### 修理水喉

電話：251-6248

#### 余正木工坭水

電話：251-6248

各改油屋水磚水廚牆政  
項建漆頂喉石泥廁身府  
裝加粉瓦修砌路磁批牌  
修建刷仔理結面磚盥照

歷史人物的舊標竿

歷史上的偉大人物，不問而同地大受打擊，大受打擊，大受打擊...

非真不語

「非真不語」，才承認第五十個世紀中，李杜元白...

曹探與赤壁之戰

二十多年來，內地對赤壁之戰，到現在為止，仍...

物極必反

社會上有一種「自由」的人，似乎在他心目中，只有...

減字木蘭花

今番還草，一舉應能獲大歡！ 掃穴穿窬，越地無時不...

集電路對整個產業的影響

集成電路為高度自動化的要素，對整個產業的影響，已...

女校男校

我女校男校，為什麼小孩 讀書不分男女？...

類似的東西又發生了

類似的東西，又發生了。這是在美國，又發生...

偏頭痛之新療法

一般人多患偏頭痛，中醫、西醫，均能治癒。...

新鈔

新鈔出爐之後，有人卻在懷念「大團結」...

天降大任

普羅米修斯，是宙斯對赫拉所說的。...

情詩一束

快快樂樂 愛情的環境 我的滿腹的水塘...

家庭

家庭，畢竟是明瞭的，仿似百花爭妍。...

康乃馨

康乃馨，是五月節的象徵。...

消息

消息：最近，有人發現...

既貪親時又怕痛 珊姐雙耳未穿隆

最近電視上，珊姐雙耳未穿隆，引起了...

有親耳環唔戴得 驚住發炎又買膿

有親耳環唔戴得，驚住發炎又買膿。...

家庭衛生講座

家庭衛生講座，主講者：陳醫生。...

球迷「門神」

球迷「門神」，消息：最近，有人發現...

吃老

吃老，消息：最近，有人發現...

消息

消息：最近，有人發現...

消息

消息：最近，有人發現...

情詩一束

情詩一束，美滿這是永。...

天降大任

天降大任，普羅米修斯，是宙斯對赫拉所說的。...

情詩一束

情詩一束，快快樂樂 愛情的環境 我的滿腹的水塘...

家庭

家庭，家庭，畢竟是明瞭的，仿似百花爭妍。...

康乃馨

康乃馨，康乃馨，是五月節的象徵。...

消息

消息：最近，有人發現...

消息

消息：最近，有人發現...

既貪親時又怕痛 珊姐雙耳未穿隆

既貪親時又怕痛，珊姐雙耳未穿隆。...

有親耳環唔戴得 驚住發炎又買膿

有親耳環唔戴得，驚住發炎又買膿。...

家庭衛生講座

家庭衛生講座，主講者：陳醫生。...

球迷「門神」

球迷「門神」，消息：最近，有人發現...

吃老

吃老，消息：最近，有人發現...

消息

消息：最近，有人發現...

消息

消息：最近，有人發現...

情詩一束

情詩一束，美滿這是永。...

天降大任

天降大任，普羅米修斯，是宙斯對赫拉所說的。...

情詩一束

情詩一束，快快樂樂 愛情的環境 我的滿腹的水塘...

家庭

家庭，家庭，畢竟是明瞭的，仿似百花爭妍。...

康乃馨

康乃馨，康乃馨，是五月節的象徵。...

消息

消息：最近，有人發現...

消息

消息：最近，有人發現...

既貪親時又怕痛 珊姐雙耳未穿隆

既貪親時又怕痛，珊姐雙耳未穿隆。...

有親耳環唔戴得 驚住發炎又買膿

有親耳環唔戴得，驚住發炎又買膿。...

家庭衛生講座

家庭衛生講座，主講者：陳醫生。...

球迷「門神」

球迷「門神」，消息：最近，有人發現...

吃老

吃老，消息：最近，有人發現...

消息

消息：最近，有人發現...

消息

消息：最近，有人發現...

情詩一束

情詩一束，美滿這是永。...

天降大任

天降大任，普羅米修斯，是宙斯對赫拉所說的。...

情詩一束

情詩一束，快快樂樂 愛情的環境 我的滿腹的水塘...

家庭

家庭，家庭，畢竟是明瞭的，仿似百花爭妍。...

康乃馨

康乃馨，康乃馨，是五月節的象徵。...

消息

消息：最近，有人發現...

消息

消息：最近，有人發現...

現代江湖實錄

「阿七，你睇吓，長得咁多，拍得咁多...」

風言

趕客 中巴表示如乘客減少考慮加價



公司下月後，尤適司非到... 尤適司非到公司下月後...

心開

「你睇吓，長得咁多，拍得咁多...」

一七二：叔叔退休

「多謝你，叔叔，你終於退休了...」

鏡外

「你睇吓，長得咁多，拍得咁多...」

二七七：難過的五分鐘

「你睇吓，長得咁多，拍得咁多...」

蘭菊塘荷

「你睇吓，長得咁多，拍得咁多...」

兒戲

「你睇吓，長得咁多，拍得咁多...」

絲連

「你睇吓，長得咁多，拍得咁多...」

十二：武林浩劫

「你睇吓，長得咁多，拍得咁多...」

外國人娶中國女

手續如何辦理之其中三點必須知

息嘆免不然自昔視之今

然皆外中酷殘刑死代古

在希臘看戲免花錢

入場証樣子似銅錢

孕婦子宮生了瘰癧

待分娩後手術摘除

語成

「你睇吓，長得咁多，拍得咁多...」

盤竹難書

「你睇吓，長得咁多，拍得咁多...」

時涎口嚙

刺痛感如

服坊街

「你睇吓，長得咁多，拍得咁多...」

盤竹難書

「你睇吓，長得咁多，拍得咁多...」

### 賽松拉馬級超的上背馬 路山呎千七萬二跑馬騎 合配須必馬人頭鐘個一十過超



**足球明星** 一九八四年歐洲足球錦標賽中，英格蘭隊在決賽中以二比零擊敗西德隊，奪得冠軍。這名球員在比賽中表現出色，成為全場焦點。

**空中英雄** 一名飛行員在執行任務時，飛機不幸墜入海中。他憑藉高超的飛行技術和冷靜的頭腦，成功跳傘逃生，並被搜救隊及時發現。

第一屆布里斯班馬賽，參加者年長紀最大是七十四歲，年紀最輕的亦有二十七歲，超過三十五歲的超過一半人。和其他運動比較，運動員的年齡似乎偏大。原來這項運動長途賽馬雖然需要體力，但經驗更為重要。一位女參賽者解釋說，這項運動對年青人的吸引力不是十分大，因為它並非一學便立即可以上手，運動，而是需要很多練習。



**大陸跳高明日之星 倪濤望超越朱建華**

倪濤，這個名字相信各位是有似曾相識的。他是在中國跳高界中，最近有進步的運動員。倪濤在跳高比賽中，表現出色，多次打破紀錄。他身高一米八三，體重七十公斤，體魄強健。倪濤在跳高比賽中，展現了強大的彈跳力和技術。他曾在國際比賽中獲得金牌，被譽為「中國跳高明日之星」。

**黑池警告** 足球賽中，黑池隊最近表現不佳，教練發出警告。隊員們需要更加努力，爭取在下一場比賽中取得好成績。

**黑池警告** 足球賽中，黑池隊最近表現不佳，教練發出警告。隊員們需要更加努力，爭取在下一場比賽中取得好成績。

**香水產品多** 隨著生活水平的提高，人們對香水的種類和品質要求越來越高。市場上出現了各種各樣的香水，從天然植物精油到化學合成香料，應有盡有。

**香水產品多** 隨著生活水平的提高，人們對香水的種類和品質要求越來越高。市場上出現了各種各樣的香水，從天然植物精油到化學合成香料，應有盡有。

### 精工車身修理廠

**精工! 精工!**  
手藝精，工作靚  
精工車身修理廠

加拿大執照，十七年經驗  
精修歐美日本名廠靚車

精工担保，担保精工  
精工車身噴油  
精工車身翻新

Johnny Chau  
Wayne Yu

### CRAFTWORK AUTO BODY SHOP

1703 KINGSWAY VANCOUVER B.C.  
電話: 874-0121

- \* WE SPECIALIZE IN EUROPEAN & IMPORT CARS
- \* I.C.B.C. CLAIMS
- \* TOP QUALITY BODY WORK
- \* FIRST CLASS CUSTOM PAINT JOB
- \* B.C. CERTIFIED WORKSMANSHIP
- \* ALL WORKS GUARANTEED

ICBC Repairs  
Free Estimates  
Courtesy Car  
Complete Frame Facilities  
Unibody Frame Specialists  
Guaranteed

### autobahn

AUTOBAHN COLLISION SERVICES LTD.

TOYOTA DATSUN SUBARU MAZDA PONY

汽車修理廠  
車身修理 免費估價  
車架翻新 有車借用  
精工噴油 書面保證

873-3016  
873-4163

1723 MAIN ST.  
(Between 1st & 2nd Ave.)  
VANCOUVER

### 雙喜食品廠

Double Happiness Foods Ltd.  
427 Powell St. Vancouver  
Phone: 253-4424

正宗香港式高級食品

春雲上海全新鮮  
卷吞海蛋蛋  
皮皮麵類粉

### 雲城汽車修理

VANCITY AUTO REPAIRS LTD.  
1344 FRANKLIN ST. 電話: 251-5211

專門修理美國各種汽車  
及 HONDA, MAZDA, VOLVO, VW

政府執照·經驗技師  
鄭宗發君主理

各項修理  
絕對妥當  
價錢公道

### 一味靠撞

車身撞壞 不必操心  
修理完好 更有禮金

二十年經驗噴油技師主理  
採用世界著名杜邦漆油  
包你快平靚

電話: 251-9119

HAWKS AUTO BODY  
794 Powell 街 Hawk 街  
由喜士定街到學士街轉入

### 高雅洋服

羅華街 KNIGHT ST (乃街) 3917 號  
電話: 872-4922

承接改衫, 訂做西裝  
梁相業

### 上海裁縫

承接中國禮服, 唐裝  
新娘旗袍, 唐裝  
衫褲, 男女裝棉衣

電話: 438-7535

### 城市駕駛學校

City Driving School  
4522 緬街近廿九街  
電話: 874-4544

師資優良 經驗豐富 精通粵國 客英馬語  
耐心教授 筆試路試 收費公平 忠誠服務

### 香港駕駛學校

HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD.  
3355 KINGSWAY  
電話: 321-3722

考專 免費 收費 經驗 師資  
取車 指導 接送 豐富 優良  
筆試 指導 送 送 送 送 送 送

校長: 方顯強夫人 電話: 298-4623

### 京士威駕駛學校

KINGSWAY DRIVING SCHOOL  
3355 KINGSWAY  
歷史悠久, 經驗豐富  
434-5982 (廿四小時)

教師黎美英 MAY LAI  
教師楊少榮 SHAO TANG YANG

### LOYAL DRIVING SCHOOL LTD.

安全駕駛學校  
207-2121 KINGSWAY, VAN, B.C.

收費公道 歡迎補鐘  
各級筆試 的士牌等 130 元

周炳麟: 876-8434 黃渭賢: 681-0430  
327-6446 晚間

### 聯合駕駛學校

UNITED DRIVING SCHOOL (1977)  
校址: 825 號喜士定東街 & HAWK (近唐人街)

歷史悠久 經驗豐富 講解詳細 捷法速成  
耐心教授 免費接送 日升考取 筆試路試

八週年紀念 8小時 \$145  
酬賓大特價 6小時 \$120

電話: 321-3371 或 253-1333 曹先生

### 高級駕駛學校

4677 MAIN ST. ADVANCE DRIVING SCHOOL  
專人輔導英語筆試  
CLASS 4 5 6  
872-8717

### 王志龍駕駛學校

PERFECTION DRIVING SCHOOL  
地址: 7229 緬街近 57 街

本校教師, 全埠經驗最豐富, 保證捷法速成, 普通班 \$125 元, 絕不拖鐘。

教師電話: 唐達良 253-3825 王志龍 325-7965

### 國際駕駛學校

International Driving Academy  
地址: 386 號喜士定東街 電話: 684-3044

師資優良 經驗豐富 精通越南 粵國英語  
專人教授 各科筆試 捷法易明 歡迎查詢

專習全科課程 139 元八小時  
特價速成班 110 元六小時

校長 林伯虎 電話: 684-6039  
教師 馮尚榮 電話: 879-0319

### 萬國駕駛學校

想考取車牌, 欲聘馳無阻  
請即洽: 校長 楊友權

地址: 206 東六街及緬街 223 室  
電話: 254-2805  
872-0058

聘請經驗教車師傅 教導經驗豐富 學技容易快捷  
全埠收費最平 效果保證最好

### 宇宙駕駛學校

UNIVERSE DRIVING SCHOOL  
NO. 7-119 W. BROADWAY VANCOUVER B.C.  
電話: 8742524 4379617

經驗豐富 教法詳盡  
免費接送 歡迎查詢

全程八小時 136 元  
速成六小時 102 元

### 嘉華駕駛學校

ALPHA DRIVING SCHOOL  
#1-2256 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C.

歷史悠久 經驗豐富  
全程 130 元, 並有筆試班。

馮坤威校長 438-3438

### 安全駕駛學校

安全實用·捷法速成  
筆試路試·收費公平

請電: 876-8434

(MIKE) 周炳麟

「如果說我是一個很愛笑的人，那我就是個笑話大王。」周炳麟說，他是一個笑話大王，他的笑話總是讓人捧腹大笑。周炳麟是一個幽默的人，他的笑話總是讓人捧腹大笑。周炳麟是一個幽默的人，他的笑話總是讓人捧腹大笑。

周炳麟是一個幽默的人，他的笑話總是讓人捧腹大笑。周炳麟是一個幽默的人，他的笑話總是讓人捧腹大笑。周炳麟是一個幽默的人，他的笑話總是讓人捧腹大笑。



### 香港電影金像獎昨天頒獎

## 《似水流年》出盡鋒頭

它囊括六個獎項，包括：最佳影片、導演、女主角、編劇、新人及美術指導。李修賢得最佳男主角，梅艷芳獲最佳女配角。

### 第四屆香港電影金像獎獲獎名單

- 最佳導演：(似水流年) 李修賢
- 最佳男主角：(似水流年) 李修賢
- 最佳女主角：(似水流年) 梅艷芳
- 最佳男配角：(似水流年) 沈威
- 最佳女配角：(似水流年) 梅艷芳
- 最佳編劇：(似水流年) 李修賢
- 最佳攝影：(似水流年) 李修賢
- 最佳美術指導：(似水流年) 李修賢
- 最佳動作指導：(似水流年) 李修賢
- 最佳音樂：(似水流年) 李修賢
- 最佳歌曲：(似水流年) 李修賢
- 最佳剪輯：(似水流年) 李修賢
- 最佳化妝：(似水流年) 李修賢
- 最佳服裝：(似水流年) 李修賢
- 最佳道具：(似水流年) 李修賢
- 最佳特效：(似水流年) 李修賢
- 最佳燈光：(似水流年) 李修賢
- 最佳錄音：(似水流年) 李修賢
- 最佳混音：(似水流年) 李修賢
- 最佳字幕：(似水流年) 李修賢
- 最佳宣傳：(似水流年) 李修賢
- 最佳發行：(似水流年) 李修賢
- 最佳院線：(似水流年) 李修賢
- 最佳觀眾：(似水流年) 李修賢

### 陰陽錯唯唯 俞珍妙語自嘲

「陰陽錯」的導演俞珍，在頒獎禮上，以幽默自嘲的口吻，談到拍片之苦。她說：「拍片之苦，苦在錢，苦在時間，苦在壓力。」

### 李修賢又「一次意外」

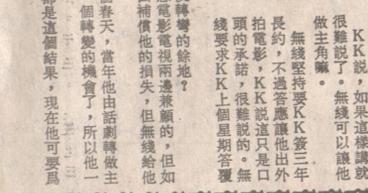
李修賢在頒獎禮上，又「一次意外」地，與梅艷芳「撞」在一起。他說：「這真是個意外，我們兩個人的合作，真是天衣無縫。」

### 顧美華夫婦眼淚 夏夢喻看戲如吃菜

顧美華夫婦在頒獎禮上，眼淚汪汪。夏夢喻則說：「看戲如吃菜，吃菜要趁熱，看戲也要趁熱。」



俞珍(左)與李修賢(右)在頒獎禮上。俞珍(左)與李修賢(右)在頒獎禮上。



俞珍(左)與李修賢(右)在頒獎禮上。俞珍(左)與李修賢(右)在頒獎禮上。



俞珍(左)與李修賢(右)在頒獎禮上。俞珍(左)與李修賢(右)在頒獎禮上。



俞珍(左)與李修賢(右)在頒獎禮上。俞珍(左)與李修賢(右)在頒獎禮上。



俞珍(左)與李修賢(右)在頒獎禮上。俞珍(左)與李修賢(右)在頒獎禮上。



俞珍(左)與李修賢(右)在頒獎禮上。俞珍(左)與李修賢(右)在頒獎禮上。



俞珍(左)與李修賢(右)在頒獎禮上。俞珍(左)與李修賢(右)在頒獎禮上。

### 張國強人唔同 命同願

張國強在頒獎禮上，表示他對自己的作品感到自豪。他說：「我希望我的作品能帶給觀眾更多的感動。」

### 張國強認他與劉德華不 力線無要仍他

張國強在頒獎禮上，表示他對劉德華的演技感到佩服。他說：「劉德華的演技，真是讓人佩服。」

### 張國強認他與劉德華不 力線無要仍他

張國強在頒獎禮上，表示他對劉德華的演技感到佩服。他說：「劉德華的演技，真是讓人佩服。」

### 張國強認他與劉德華不 力線無要仍他

張國強在頒獎禮上，表示他對劉德華的演技感到佩服。他說：「劉德華的演技，真是讓人佩服。」

### 張國強認他與劉德華不 力線無要仍他

張國強在頒獎禮上，表示他對劉德華的演技感到佩服。他說：「劉德華的演技，真是讓人佩服。」

### 影界視 影界視

影界視：影界視，影界視，影界視。影界視，影界視，影界視。

### 太太昨產下兒女 「你苦係真」話彭元

彭元在頒獎禮上，表示他對自己的作品感到自豪。他說：「我希望我的作品能帶給觀眾更多的感動。」

### 湯鎮業屬奸人組 續約問題尚未談

湯鎮業在頒獎禮上，表示他對自己的作品感到自豪。他說：「我希望我的作品能帶給觀眾更多的感動。」

**嘉禾大戲院 Golden Harvest Theatre**  
319 MAIN ST. VANCOUVER, B.C. TEL: 683-8888

先映正片後映副片  
打破香港開埠百年最高貴座紀錄  
票房超越三千萬!

洪金寶 小雲小吉 成龍 元彪

**福星高照**

家在香港

**嘉禾大戲院 Golden Harvest Theatre**  
319 MAIN ST. VANCOUVER, B.C. TEL: 683-8888

先映正片後映副片  
打破香港開埠百年最高貴座紀錄  
票房超越三千萬!

洪金寶 小雲小吉 成龍 元彪

**福星高照**

家在香港

**龍城新藝城戲院**  
1680 EAST BROADWAY, VANCOUVER, B.C.  
TEL: (604) 872-7171

活動座位  
大銀幕  
週一至週五 1:30 3:30 5:30 7:30 9:30  
週六、日 1:30 3:30 5:30 7:30 9:30

**情逢敵手**

李修賢 梅艷芳

**加拿大永康人壽保險公司**  
The Citidale Assurance  
722-601 W. Broadway  
Van. B.C. V5Z 4G2  
Re: 324-2039  
Bus: 873-6421  
QUON ENG

華人代理伍偉權

**HAIDA THEATRE**  
3215 KINGSWAY • 435-2333

成人電影·性感·香艷·新潮·刺激

每星期有新戲放映  
加拿大首創情色戲院

警告：兩部電影全部與性愛有關性感電影  
WARNING COMPLETELY CONCERNED WITH SEX

每日放映時間 12:00, 2:15, 4:30, 6:45, 9:00pm

第二週放映

**When She Was Bad**

好片兩部·彩色大銀幕  
聲音好  
免費咖啡贈送

**FOX CINEMA**  
2321 MAIN ST. AT 7 AVE.  
VANCOUVER, B.C. 電話: 874-3116

放映時間 12:00, 2:20, 4:40, 7:00, 9:20  
成人 \$4.50 老人 \$2.50 夫婦 \$7.50  
WARNING COMPLETELY CONCERNED WITH SEX  
免費泊車在 CENTRE MOTEL

**Purely Physical**

主演: Laura Lazare, Jade Wong, Juliet Anderson, Joey Silvera

**房屋按揭滿期更換**

如果閣下申請及格  
只需要八十五元手續費，皇家銀行樂意將閣下在其他銀行之按揭轉到本行

**按揭**

詳情請駕臨皇家銀行或來電查詢  
總行 400號 665-6792  
華埠分行 665-6927

**ROYAL BANK 加拿大皇家銀行**

**剪草倒樹**

剪草、清理垃圾  
電話: 251-3089

**永隆銀行**  
WING LUNG BANK LTD.  
● 第一銀行  
● 匯豐銀行  
● 渣打銀行

### 東西方共謀挽救地球生態 簽保護臭氣層協定

#### 避免末日環境大災難來臨

【本報訊】在二十個國家上個月在布魯塞爾簽署的「保護臭氣層公約」，是人類歷史上第一份旨在保護全球環境的公約。這項公約旨在防止全球性的臭氣層耗損，避免可能帶來的環境大災難。

臭氣層是地球表面一層稀薄的大氣層，能吸收太陽的紫外線，保護地球上的生物。如果臭氣層被破壞，紫外線將直接照射到地球表面，對人類和生物造成嚴重傷害。

公約規定，各國應採取措施減少排放破壞臭氣層的化學物質。公約還規定，各國應定期向國際臭氣層保護委員會報告其排放情況。

公約的簽署標誌著全球各國在保護環境方面邁出了重要一步。這也顯示了國際社會在面對全球性環境問題時的團結與合作。

### 馬德里大爆炸

#### 至少死廿八人傷八十二人

#### 是意外是被襲難確定

【本報訊】馬德里十三日發生的一起大爆炸，造成至少二十八人死亡，八十二人受傷。目前尚不清楚爆炸的原因，但初步調查顯示這可能是一起意外事件。

爆炸發生在馬德里市中心的一處商業區。當時正值下午，街上行人眾多。爆炸發生後，現場一片狼藉，多處建築物受損嚴重。

警方目前正在對爆炸原因進行調查。初步調查顯示，爆炸可能與一處建築物的結構問題有關。然而，也有部分人認為這可能是一起恐怖襲擊。

目前，傷者正在醫院接受治療，死者的身份正在進一步確認中。馬德里市政府已宣佈進入緊急狀態，並加強了市內的安全措施。

### 中東吸納印尼勞工

#### 可提增至二十萬人

#### 有助改善該國失業情況

【本報訊】中東地區目前正積極吸納印尼勞工，預計可提增至二十萬人。這將有助於改善印尼的失業情況。

據悉，中東地區由於石油業的繁榮，對勞動力需求量大增。印尼政府正積極與中東各國政府進行談判，爭取增加對印尼勞工的吸納。

目前，已有數萬名印尼勞工在中東地區工作。他們主要從事建築、製造和服務行業。印尼政府表示，將繼續努力，爭取在未來幾年內將吸納的印尼勞工數量增加至二十萬人。

這不僅將為印尼帶來大量的外匯收入，也將有助於緩解印尼國內的失業壓力。然而，印尼政府也提醒勞工，在前往中東工作前應充分了解當地的法律法規和勞動環境。

### 美軍一步兵

#### 訓練中喪生

【本報訊】一名美國步兵在訓練中喪生。這起事件引起了軍隊內部對訓練安全問題的關注。

據悉，這名士兵是在進行一項高強度訓練時，因體力不支而倒地的。醫護人員趕到現場後，證實其已無生命跡象。

軍隊發言人表示，這起事件是一起意外，目前尚不清楚具體原因。軍隊將對這起事件進行調查，以確保類似事件不再發生。

這起事件也引發了公眾對軍隊訓練安全問題的討論。有人認為，軍隊應加強對訓練安全的監管，確保士兵在訓練中的安全。

### 爆炸震撼巴黎

#### 尚無傷亡報告

【本報訊】巴黎十三日發生的一起大爆炸，震撼了整個城市。目前尚無傷亡報告。

爆炸發生在巴黎市中心的一處商業區。爆炸發生後，現場煙霧瀰漫，多處建築物受損。警方迅速趕到現場，並封鎖了周圍區域。

目前，警方正在對爆炸原因進行調查。初步調查顯示，爆炸可能與一處建築物的結構問題有關。然而，也有部分人認為這可能是一起恐怖襲擊。

巴黎市政府已宣佈進入緊急狀態，並加強了市內的安全措施。市民們對這起爆炸事件感到震驚和擔憂。

### 女婦成八國美

#### 動活性前婚作

#### 行盛趨漸氣風育絕

【本報訊】一項研究顯示，美國女性婚前活動日益頻繁，這反映了社會風氣和生育觀念的轉變。

研究指出，與幾十年前相比，現代女性更傾向於在婚前進行各種形式的親密活動。這與社會對婚前性行為態度的轉變有關。

然而，研究也發現，儘管婚前活動日益頻繁，但結婚率卻在不斷下降。這反映了現代女性對婚姻的態度和期望發生了變化。

專家認為，這反映了現代女性更注重個人自由和選擇。她們不再將婚姻視為唯一的出路，而是更傾向於在婚前充分了解對方，再做出是否結婚的決定。

### 鞠躬悔過

【本報訊】一名男子因在公共場所做出不雅舉動，被要求鞠躬悔過。

據悉，這名男子在公共場所做出了一些不雅舉動，引起了周圍人的不滿。警方趕到現場後，對該男子進行了勸導，並要求其鞠躬悔過。

這起事件引起了社會對公共場所行為規範的討論。有人認為，在公共場所應遵守基本的行為規範，尊重他人。也有人認為，這是一種過於嚴厲的處罰方式。



### 潮江春潮州海鮮菜館

#### CHIU CHOW GARDEN RESTAURANT

午時供應粥粉麵飯豐儉隨意  
不斷推陳出新 務求精益求精

特價酬賓席 歡樂家庭席

潮州大拼盤 潮州水鴨 潮州炒麵 潮州炒粉 潮州炒飯 潮州炒麵 潮州炒粉 潮州炒飯 潮州炒麵 潮州炒粉 潮州炒飯

8075 PARK ROAD, RICHMOND, B.C. (即華埠市場隔鄰)  
訂座電話: 270-4042  
六天營業: 由上午十一時至晚上十時 逢星期一休息 前後有寬大免費停車場

### 私人輔導

你若有個人、婚姻、婆媳、代溝教育子女、家庭和人生疑難，有經驗的專業輔導人仕可以協助你解決。

預約時間電話: 734-8335  
嚴守秘密 首次諮詢免費

### 特製傢俱

4470 MAIN ST.  
電話: 875-6865

### 快捷電器

A級電力工程牌照  
工商業住宅電力安裝  
免費估價、提供定期保養服務。電話: 464-6945

### 田健三行工程

TIEN TIN CONSTRUCTION LTD.  
包工大小車房內外屋  
君作小庫房外屋油漆  
滿細工間陽台油漆  
意緻程格台漆建  
日間 254-6011 晚間 254-2764

### 安亞(天寶)旅行社

Pan-Pacific Travel EXECUTIVE TRAVEL  
1670, 1050 W. PENDER ST. VAN. B.C. V6E 3S7  
地址: 溫哥華片打東街一二七號地下  
電話: 688-8321

127 E. PENDER ST. B.C. V6A 1T6  
華埠分行: 片打東街一二七號(商場內)  
TEL: 688-2311

外埠電話: (800) 663-1188

直接中國批准主辦華人領隊 每月均有多團出發  
暑期精選

日本·台灣十天遊 \$1688 三月三十一日後  
\$1588 三月三十一日前交費

遍遊日本: 迪士尼樂園, 中山湖, 箱根, 平和公園, 富士山  
大涌谷, 白絲瀑布, 銀座, 築波科學展覽館。

台灣: 台北, 野柳, 花蓮, 太魯閣, 天祥, 小人國, 桃園。  
出發日期: 五月四日, 六月二十九日, 八月十日

日本東京六天遊 \$1398  
日本本州八天遊 \$1550  
遍遊東京, 名古屋, 京都, 大阪, 奈良。

香港·北京·廣州遊(全程九天) \$1899  
住宿: 北京一麗都酒店 四晚, 廣州一花園酒店 兩晚  
出發日期: 六月廿九日

中國北京·華東·桂林遊(全程廿三天) \$2938  
遍遊香港, 廣州, 杭州, 上海, 蘇州, 無錫, 鎮江, 南京  
北京, 桂林, 廣州。  
出發日期: 四月廿一日, 五月四日, 七月六日  
以上各團回程可自由停留香港 有效期一年

### AAA文件倉庫有限公司

TRIPLE A COURIERS LTD.  
203-37打街東  
專車上門收派本市區各種信件及小包裹, 收費便宜。例如: (由華埠收派至市中心商業區, 每件兩磅以下, 收費三元), 即收即派, 此項服務保證迅速。簽名收派, 忠誠為僑胞服務。  
電話: 689-3677

### 英華

精修家庭用  
乾洗 洗衣 乾衣  
器櫃 機器

327-2607

### HOY INDUSTRIES INC.

HOME IMPROVEMENT CENTRE  
1986 KINGSWAY VANCOUVER, B.C. V5N 2S9

### 許忠房屋裝修中心

最新推出:  
隔熱和保暖  
百葉窗簾

免費估價

☆鋁窗 ☆鋁門 ☆膠質 ☆外牆 ☆屋頂 ☆水潤 ☆專造: 窗紗 ☆

872-0696

### 電器冷氣修理

電話: 321-2050 435-7659

僑胞 特價 政府 雪洗買  
胞 優 驗 府 櫃 衣 貴  
待 價 驗 牌 櫃 乾 新  
師 師 牌 頭 衣 舊

### 昌盛水喉

Tel: 324-1486, 738-7775

鄭先生 專門修理 水喉潔具 電動通渠  
改建廚廁 柏文護理 大小工程 無任歡迎

### 新華傢俬木器公司

475 CLARK DR. VANCOUVER B.C.  
專做工商業 住宅一切實木, 桃木, 橡木, 防火板, 夾板, 枱, 椅, 木櫃, 商業飾櫃, 特價餐館用梳化卡位防火板, 鐵腳枱, 中西式實木餐椅, 舒適大方。

電話: 253-3290

### 基信建築裝修

電話: 434-0869

價內外水土舊  
格大小外電庫屋  
相裝油庫間翻  
宜修漆格新

### 存寶電器冷器

電話: 321-4482 24小時服務

政府註冊 專業技師 保證安當  
雪櫃爐頭 製雪機 凍櫃 微波爐  
洗碗碟機 乾洗衣機

### 彭鴻記裝飾

電話: 874-6915

工土室裝承  
作庫內修建  
妥間設油新  
當格計屋

### 恒利水電暖氣工程

HENRY'S CONSTRUCTION (1978) LTD.  
專門安裝修理水喉, 電火, 暖氣及家庭電器設備工程。電動通喉。  
298-8924 [24HRS. 438-1237]

### 新新建築裝修公司

SUN SUN CONSTRUCTION CO.  
PHONE: 324-0538

商店裝修 房屋修建  
土庫間格 內外油漆  
瓷磚鋪砌 磚牆砌築  
水電裝修 電動通渠  
大小工程 免費估價

### 永成裝修

土庫間格, 商業住宅  
磁磚瓦面, 水喉廚櫃  
露台車房, 改建翻新  
請電 875-0659 余洽

### 實用鋁鐵工程公司

PRACTICAL IRONWORKS LTD.  
NO. 9-7315 MEADOW AVE, SOUTH BURNABY B.C.

專造: \*防盜窗花\* \*鐵閘扶手\*  
\*鋁質欄桿\* \*大小工程\*  
免費估價, 歡迎查詢。  
電話: 公司 430-4552 住家 325-9541

### A. CHIN 陳連英

電話: 291-0505

專門建造  
各種住宅及商業樓宇, 新舊裝修。  
▲承接建屋工程, 每平方尺由\$32.00起  
▲加建及裝修, 土庫套房, 敞開的汽車間車房。  
▲三合土, 磚瓦等, 所有其他附帶建築工作  
▲新商業樓宇, 舖面, 固定裝置。  
▲餐廳, 雜貨店, 裝修。  
▲柏文, 防火設備, 改良至符合準詩規定。  
▲烟火警報系統, 防火門, 隔火設備等。  
▲火災後復原工程, 保險。  
免費估價

### 榮昌裝修公司

電話: 874-8043 (廿四小時服務)

工舊櫥櫃水油漆土庫  
精屋文櫃仔噴漆庫間  
廉翻護裝裝噴更亮間  
價新理裝裝換換路格

### 楊氏建築裝修

電話: 430-1089

工砌磚瓦內土  
精磚包仔外庫  
廉砌路水油間  
康石面潤漆格

### 專門起屋

專新建築工程公司  
專門承建新屋, 兼開新屋土庫  
全部鬼佬技工, 保證材料上乘  
政府合法牌照, 起貨快捷妥當  
一參加我們的建屋計劃, 可為你節省二萬元  
電話: 255-9147

### B.C. ROYAL CONSTRUCTION CO.

### 新藝建築裝修公司

承接一切 土木工程  
經驗最老 價格相宜  
起貨快捷  
電話: 251-2646 梁先生  
PAGER 735-3699 (日夜服務)



### 頭髮不僅可以保護頭皮、大顯風采

頭髮不僅可以保護頭皮、大顯風采，更重要的是，頭髮是身體健康的晴雨表。頭髮的脫落、變色、脫髮，往往是身體內部發生變化的徵兆。頭髮的脫落，可能是由於營養不良、精神過度緊張、或由於某些疾病所致。頭髮的變色，可能是由於缺乏某些微量元素，或由於某些疾病所致。頭髮的脫髮，可能是由於某些疾病所致，如：貧血、甲状腺功能亢進、或由於某些藥物所致。

### 洗頭與護髮

洗頭與護髮是日常生活中不可缺少的部分。洗頭時，應注意水的溫度，不宜過熱，也不宜過冷。洗頭時，應注意洗髮劑的選擇，應選用溫和、無刺激的洗髮劑。洗頭後，應注意頭髮的護理，應選用護髮素、髮油等。護髮素可以滋潤頭髮，使頭髮柔順、光澤。髮油可以保護頭髮，防止頭髮乾燥、脫落。

### 養蜂人少得感冒

在俄羅斯民間醫學中，蜂蜜一直被譽為滋補強身之良藥。養蜂人之所以少得感冒，是因為蜂蜜中含有豐富的維生素和礦物質，可以增強人體的免疫力。此外，蜂蜜還具有殺菌、消炎的作用，可以預防感冒、咳嗽等疾病的發生。

### 沙眼的控制

沙眼是一種常見的眼部疾病，是由沙眼衣原体引起的。沙眼的症狀包括：眼紅、眼痛、眼癢、流淚、視力模糊等。沙眼的治療方法包括：點藥水、手術等。沙眼的預防方法包括：注意眼部衛生、避免接觸沙眼患者等。

### 餐後猝死

餐後猝死是一種罕見但危險的疾病。餐後猝死的發生，通常與心臟病有關。餐後猝死的原因可能是：餐後血液集中在胃部，導致心臟負擔加重；餐後情緒激動，導致心臟血管收縮；餐後運動過度，導致心臟衰竭等。

### 急性與慢性白血病

白血病是一種血液系統的疾病，分為急性白血病和慢性白血病。急性白血病的症狀包括：貧血、出血、感染等。慢性白血病的症狀包括：脾臟腫大、貧血、出血等。白血病的治療方法包括：化療、放疗、骨髓移植等。

### 鼻出血的起因與治療

鼻出血是一種常見的疾病，通常是由於鼻腔黏膜血管破裂所致。鼻出血的起因包括：鼻部受傷、鼻部炎症、鼻部腫瘤等。鼻出血的治療方法包括：止血、消炎、手術等。

### 急救血止可鹽食

急救血止可鹽食是一種簡單有效的急救方法。鹽食可以收斂血管，減少出血。鹽食的方法包括：將鹽水塗抹在出血處、將鹽水吞下等。

### 養蜂人少得感冒

在俄羅斯民間醫學中，蜂蜜一直被譽為滋補強身之良藥。養蜂人之所以少得感冒，是因為蜂蜜中含有豐富的維生素和礦物質，可以增強人體的免疫力。此外，蜂蜜還具有殺菌、消炎的作用，可以預防感冒、咳嗽等疾病的發生。

### 沙眼的控制

沙眼是一種常見的眼部疾病，是由沙眼衣原体引起的。沙眼的症狀包括：眼紅、眼痛、眼癢、流淚、視力模糊等。沙眼的治療方法包括：點藥水、手術等。沙眼的預防方法包括：注意眼部衛生、避免接觸沙眼患者等。

### 鼻出血的起因與治療

鼻出血是一種常見的疾病，通常是由於鼻腔黏膜血管破裂所致。鼻出血的起因包括：鼻部受傷、鼻部炎症、鼻部腫瘤等。鼻出血的治療方法包括：止血、消炎、手術等。

### 急救血止可鹽食

急救血止可鹽食是一種簡單有效的急救方法。鹽食可以收斂血管，減少出血。鹽食的方法包括：將鹽水塗抹在出血處、將鹽水吞下等。

## 華僑金行

本行增設鐘錶部  
代理名廠鐘錶 • 精工修理

- 黃白金飾
- 鑽石玉器
- 紅藍寶石
- 結婚金牌
- 賀壽金座
- 粵人主理
- 名師設計
- 款式新穎
- 價錢持平

正價收買金銀首飾鑽石玉器  
WAH KIU JEWELLERS LTD. 電話 669-3247  
504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER

## 新新珠寶金行

溫哥華街547號  
TEL: (604) 683-1920  
SUN SUN JEWELRY & ART CO. LTD.  
547 MAIN STREET VANCOUVER B.C.

珠寶翠鑽 千足黃金  
各國金幣 純正白金  
貨真價實 歡迎選購

## 源源運到，大量供應

中國去頭有壳各西士白蝦  
中國AAA牌去頭有壳各西士白蝦  
緬甸去頭有壳各西士白蝦  
越產去頭有壳各西士白蝦  
香港澳門各西士白蝦  
中國各類有頭蝦類  
大小西士龍蝦  
急凍香港產鮮魷魚  
去壳鮮魷筒

常備各種魚類  
紅衫魚、紅魷魚  
黃花魚、白魷魚  
牙帶魚、生魚  
獅子魚、墨魚  
香味三牙或咸魚  
實肉

總經銷金冠牌  
歡迎遠近採購  
寄送貨快捷

## 德信參茸國藥行

TECK SHUN TRADING CO. LTD.  
溫哥華街327號 電話: 687-6977

由陳奕能中醫師主理  
統辦

參茸補品 地道藥材  
京果海味 成藥酒  
唐山雜貨 貨品齊全

信乃業之基

本店位於嘉禾戲院右隣交通方便

## 利昌海產公司

片打街東式陸零號  
電話: 六六九一六一零

新到大批  
特價急凍蟹肉  
澳洲新鮮帶子  
中國對蝦  
青島銀白鱈魚  
各類鮮明蝦球  
中國游水水生魚  
游水新鮮海鮮  
應有盡有

## 大西方米廠

WESTERN RICE MILL LTD.

專營米業  
分銷批發 歡迎比較  
泰國美女牌香米  
金龍牌最高級香米  
苗米品級繁多齊全  
廉價實惠忠誠服務

久負盛名牌:  
AA牌 嘉禾牌 古塔牌  
玉蘭牌 蓮花牌 五羊牌  
國寶牌 花樓牌 雄風牌  
澳、美、泰、秘等國綠豆  
嘉禾成脆、蒜蓉、花生  
嘉禾魚鬆、銀耳等

地址: 1000 PARKER ST. VANCOUVER, B.C. V6A2H2  
電話: (604) 251-6341, 251-6342 CABLE: WESTRICE

# 年十五明發車推場市級超 人驚量窃偷客顧廣甚途用

最近美國興起超馬車，有一輛叫「超馬」的超馬車，其最高時速可達每小時一百八十八公里，這在世界上是罕見的。但此車對現代人的影響非常之大，因為在五十年之前發明超馬車市場的人，多得難以計算。

這輛超馬車，亦使高價車市場，因為發明超馬車，利權的，每架超馬車，都可以賣到五萬五千美元，而在他死後，他的遺產，已達一千萬美元。

人們對這超馬車，也有奇異的愛好，所以這超馬車的失竊案，也是驚人的，而且理由甚為奇怪。有許多愛超馬車的人，用超馬車運送，亦有將超馬車改裝成電單車，兔子籠等等。

這些超馬車，都是超馬車製造商，在超馬車推出後，往往連車一起放進車庫，或是推出去，用超馬車運送，有些超馬車製造商，用超馬車運送，有些超馬車製造商，用超馬車運送，有些超馬車製造商，用超馬車運送。

## 高墓

別人喜戴高帽，這個英國人安德魯·彼得遜却喜戴高墓。他的墳墓竟高達二百一十八呎高，而他是在印度加爾各答任高等法院法官，一八六八年退休回英國後，開始興建這特殊的墓。

這座高墓，雖然來自印度，但是英國人懂得如何運用印度方法以泥建造，所以要用土製成模塊堆砌而成。為什麼他要把墓建在下面無人知道。

## 小小女泰山 與野獸是好友

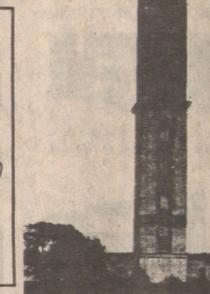
四歲大的小女泰山，在法國波爾多附近，她與野獸是好朋友。她的父親，是一位動物學家，他帶著她，在波爾多附近的森林中，與野獸為伴。

泰山與野獸的交遊，是現代動物學家所罕見的。她與野獸的交遊，是現代動物學家所罕見的。她與野獸的交遊，是現代動物學家所罕見的。



「今日是林肯的誕辰，記得嗎？他解放了奴隸。」

許多推車是給兒童拿來收藏的。在華盛頓的史密森尼博物館，收藏了許多推車。這些推車，是給兒童拿來收藏的。



**李柏森**  
PATRICK P. LI  
Park Georgia Realty Ltd.  
Bus: (604) 437-9700  
Res: (604) 986-4715

本人另有各款房屋及餐館業舖請來電查詢: 437-9700

**張冠龍**  
KUN CHANG  
Park Georgia Realty  
Bus: 434-9375  
Pager: 687-7711  
公司: 437-9700

唔好再走雞!! 買地送屋 \$77,000 !!

**JOHN MA 馬尚才**  
Multiple Realty Ltd.  
R.I.E.B.C.  
公司電話: 434-1431 住宅電話: 255-2116

新屋大平賣

**王敬清**  
KIM BONG  
925-1888  
667-3728

香港區高級豪華住宅 3245 EAST 62AVE VAN. 私人游泳池。

**葉竹嬌**  
KAREN BONG  
922-1957

107 GLENMORE DR. WEST VAN. 私人游泳池。

**DOGWOOD RLTY**  
多活實業公司  
公司電話: 876-8841

**陳大興實業公司**  
Main Realty Ltd.  
209 - 475 Main Street,  
Vancouver, B. C. V6A 2T7  
HOWARD CHAN, B. Sc.  
Bus.: 685-9608 Res.: 261-8048

**陳柏良**  
Dogwood Realty Ltd.  
多活實業公司  
(公司) Bus: (604) 876-8841  
(傳呼機) Direct Pager: 667-0537  
(住宅) Res: (604) 274-0385

**BOUNDARY VIEW APTS**  
3740 + 3760 ALBERT ST.  
柏景邊界  
天台屋，一房及二房單位  
全部一流裝修  
四周景色壯麗  
三件一流電器  
全層地毯，窗簾，保安  
地下停車場。

**BRENT GARDENS**  
4363 Halifax St.  
有特大型房及兩睡房  
及爐頭，自動溶霜冰櫃，洗碗機，窗簾，全層地毯，保安泊車場，私家花園，網球場，近購物中心及巴士。

**Dolphin Square**  
LOCATION!  
THE ONLY LOCATION IN RICHMOND  
DOWNTOWN CONVENIENCE  
QUIETNESS OF THE COUNTRY.

**陳大興實業公司**  
Dogwood Realty Ltd.  
多活實業公司  
陳柏良  
LEO CHAN

**PARK CITY REALTY LTD.**  
張淳明  
MICHAEL CHANG B. Comm., R.I.E.B.C.  
公司: 438-8811  
住宅: 263-4721  
傳呼: 687-7711-7428 (24小時)

**布蘭花園**  
Bosa Bros  
291-8616

**Luxury Apartments at Reasonable Cost**  
Panoramic View Suites  
ANOLA  
豪華租文，價錢公道，景色優美，一睡房及兩睡房，睡房及餐廳，全層地毯，三件電器及窗簾，全部房間均有溫度調節器，游泳池及地下停車場。

**Montreal Trust**  
公司: 736-3441 (24HRS)  
趙俊健 馮愛羣  
KEN JUE 傳呼機: 667-3770 LINDA FONG

### 西雅圖血案審訊完畢 陪審團即將作出裁決

【西雅圖電】西雅圖唐人街大屠殺案之審訊，已於昨日在陪審團一致裁定後，由陪審團主席宣佈，陪審團將於今日下午二時，在該案陪審團大樓內，對陪審團主席宣佈裁決。陪審團主席表示，陪審團將對該案作出裁決。陪審團主席表示，陪審團將對該案作出裁決。陪審團主席表示，陪審團將對該案作出裁決。

### 域多利大學 明年增學費 增幅約百分之十

【域多利大學電】域多利大學學生將可於一九八五年至八六年學年對百分之十的增費。域多利大學學生將可於一九八五年至八六年學年對百分之十的增費。域多利大學學生將可於一九八五年至八六年學年對百分之十的增費。

### 巴西候任總統 病勢已轉危殆

【巴西聖保羅電】巴西總統府發言人稱，七十五歲的候任總統尼爾森·達·豐特，病勢已轉危殆。尼爾森·達·豐特，病勢已轉危殆。尼爾森·達·豐特，病勢已轉危殆。

### 南非廢除 通婚禁令

【南非約翰內斯堡電】南非政府決定廢除限制種族通婚及性關係之法例，已備受國際喝采，但國內之反對者則

經扮演重要之角色。他承認現時以埃蘭國之開，仍存不少問題。但他說，祇要經過「若干準備」之後，將可舉行。南非此次前來埃蘭國，係經過以色列及訪問，係經過以色列及訪問，係經過以色列及訪問。

### 美蘇限制武裝 昨日繼續舉行

【日內瓦電】美蘇限制武裝談判，昨日繼續舉行。美蘇限制武裝談判，昨日繼續舉行。美蘇限制武裝談判，昨日繼續舉行。

### 日本自衛隊 首次派駐北韓

【東京路透電】日本自衛隊，將於下月派駐北韓。日本自衛隊，將於下月派駐北韓。日本自衛隊，將於下月派駐北韓。

### 以部長訪埃總統 謀開兩國高峯會

【開羅電】以色列內閣部長，將於下月訪問埃及。以色列內閣部長，將於下月訪問埃及。以色列內閣部長，將於下月訪問埃及。

#### 香港主要股票行情

四月十六日收市價

匯豐	9.15	置地	5.45	金銀指數	122197+15.86
怡和	11.50	太古A	24.10	遠東指數	699249+81.53
和黃	23.90	太古B	3.775	恒生指數	152348+18.04
會德豐	7.25	長實	16.00		
		九倉	6.15		

#### 4月16日 股市貨幣行情

香港恒生指數	: 1521.30 +15.86 (美金計算)	黃金	327.00	白銀	6.35
美元對港元	: 7.80	多倫多綜合指數 TSE	: 2636.10 +6.34		
加元對港元	: 5.70	T.D.BANK	: 19 1/2 Unchanged		
加元對美元	: 73.63	SEACRAM	: 55 3/8 +5/8		
紐約道瓊斯工業指數	DOJONES INDUSTRIAL INDEX (DJII): 1269.54 +2.76	STELCO	: 20 3/4 +1/4		
GENERAL DYNAMICS	: 67 3/8 -1 3/8	NORTHERN TELECOM	: 47 7/8 -1/4		
DELTA AIRLINES	: 43 1/4 -1/2	CP ENTERPRISE	: 27 5/8 +1/8		
GENERAL MOTORS	: 73.00 -3/8	ALCAN	: 33 1/2 +1/4		
UNION CARBIDE	: 38 3/4 +1/4	CAMPBELL RED LAKE	: 30 1/4 -1/4		
I B M	: 129 5/8 +3/8	IMPERIAL OIL	: 53 3/4 -1/4		
HOLIDAY INN	: 51 5/8 -1/2	NOVA CORP.	: 6 1/8 -1/8		
CITICORP	: 45 1/4 +1/2	BELL CANADA ENTERPRISE	: 39.00 +1/8		
3M	: 78.00 -1/4	溫哥華市綜合指數 VSEI	1134.30 +2.59		
PHILLIPS PETROLEUM	: 39 7/8 +1/8	B.C. RES.	2.46 -0.02		
BOEING	: 61.00 +1/8	ARICANA RES.	0.48 +0.15		
		MONTE CHRISTO	3.30 +0.20		
		CANADIAN OVERSEAS EXP.	0.63 +0.06		
		MEKKA RES.	0.41 +0.04		
		INTERLAKE DEV.	1.75 +0.35		

### 不獨不肯聽從支持者之勸告而稍事休息，反而動身前往...

不獨不肯聽從支持者之勸告而稍事休息，反而動身前往。不獨不肯聽從支持者之勸告而稍事休息，反而動身前往。

### 張主會民農區市雲

雲南區農會主席張雲，昨日在雲南區農會舉行會議。雲南區農會主席張雲，昨日在雲南區農會舉行會議。

### 博覽會陳列中心 遊客已達十萬人

【溫哥華訊】世界博覽會陳列中心，昨日已吸引十萬名遊客。世界博覽會陳列中心，昨日已吸引十萬名遊客。

### 加拿大安全週 辦夏季安全週

【溫哥華訊】加拿大安全週，將於下月舉行。加拿大安全週，將於下月舉行。

### 防癌會設信箱 便利各界捐款

【溫哥華訊】加拿大防癌會，為便利各界捐款，特設信箱。加拿大防癌會，為便利各界捐款，特設信箱。

### 務適移民輔導會 協助新移民求職

【溫哥華訊】務適移民輔導會，將協助新移民求職。務適移民輔導會，將協助新移民求職。

### 代東

謹訂於一九八五年五月十九日(星期日)為城區義舉會成立七十一週年紀念慶典。謹訂於一九八五年五月十九日(星期日)為城區義舉會成立七十一週年紀念慶典。

### 開平總會館新屆理事謝啟

啟者：此次我們的全加開平總會館於四月七日舉行會員大會及投票選舉新屆理事。開平總會館新屆理事謝啟。

### 溫哥華中華文化中心 召開一九八五年會員大會通告

溫哥華中華文化中心定於一九八五年四月廿八日(星期日)下午二時在片打東街五十五號禮堂召開會員大會。溫哥華中華文化中心召開一九八五年會員大會通告。

### 大會程序

- 一九八四年會員大會會議紀錄
- 主席報告
- 財務報告
- 興建及計劃組報告
- 會員組報告
- 活動組報告
- 其他事項

### 中國洪門民治黨駐加總支部通告

洪啟者：頃接菲律賓洪門進步黨總部公函稱，今年舉行成立十五週年紀念，並頒印特刊，以發揚洪家精神。中國洪門民治黨駐加總支部通告。

### 謀生 老邁 病痛 死亡

這些事你想過嗎？你願意與我們交朋友以分擔重擔嗎？請電：八七六一 三六六四 或來函：110 BOX 2041 VANCOUVER, B.C. V6B 3R0 加拿大培靈輔導協會

### 香港市場批發 九龍市場門市

236 E. PENDER ST., VANCOUVER, B. C. V6A 1T7 溫哥華華埠片打東街二三六號 電話：669-5840

### 元豐公司

YUEN FONG COMPANY LIMITED

大龍口粉絲	每包 \$0.99
冰大白倉魚	每磅 \$1.49
大人參露酒	每支 \$7.99
金禾厨酒	每支 \$2.09
梅林雪菜	每罐 \$0.89
毛鷄酒	每支 \$2.99
一磅日本冬菇	每包 \$14.75
50磅鳳標香米	每包 \$17.50

### 大批冰霜

有殼蝦 冰蝦肉 鯪魚 青衣魚 紅衫魚 生魚 腐生魚 麵筋 零沽批發 無任歡迎!

### 嘉華冷暖氣工程

煤氣暖氣冷氣凍房 2044 TURNER ST. TEL: 251-1616

### 皇冠畫廊

春季大減價 配鏡架 50% OFF

### 元豐公司

YUEN FONG COMPANY LIMITED

### 廣東省中國旅行社

開平縣中國旅行社聯合主辦 華裔青年 學生中國夏令營









### 可選看卅一個節目

### 寬頻道電視研製中

【本報訊】由多倫多大學、多倫多廣播電視局、多倫多電視公司、多倫多電視製作公司、多倫多電視服務公司、多倫多電視製作公司、多倫多電視服務公司等，正在研究一種新的電視廣播系統，名為「寬頻道電視」。

這種新的電視廣播系統，將使電視廣播的容量增加三倍，由目前的每小時一個節目，增加到每小時三十個節目。這將使電視廣播的容量增加三倍，由目前的每小時一個節目，增加到每小時三十個節目。

這種新的電視廣播系統，將使電視廣播的容量增加三倍，由目前的每小時一個節目，增加到每小時三十個節目。這將使電視廣播的容量增加三倍，由目前的每小時一個節目，增加到每小時三十個節目。

### 愛北集家學科百逾 途用新屬金氫討探

【本報訊】由多倫多大學、多倫多廣播電視局、多倫多電視公司、多倫多電視製作公司、多倫多電視服務公司等，正在研究一種新的電視廣播系統，名為「寬頻道電視」。

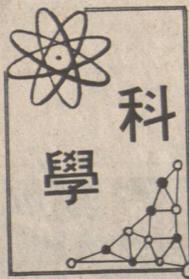
這種新的電視廣播系統，將使電視廣播的容量增加三倍，由目前的每小時一個節目，增加到每小時三十個節目。這將使電視廣播的容量增加三倍，由目前的每小時一個節目，增加到每小時三十個節目。

這種新的電視廣播系統，將使電視廣播的容量增加三倍，由目前的每小時一個節目，增加到每小時三十個節目。這將使電視廣播的容量增加三倍，由目前的每小時一個節目，增加到每小時三十個節目。

### 西德磁浮高速火車 最高時速二百公里

【本報訊】西德磁浮高速火車，最高時速可達二百公里。這種火車利用磁力的原理，使火車與軌道之間沒有接觸，從而減少摩擦，提高速度。

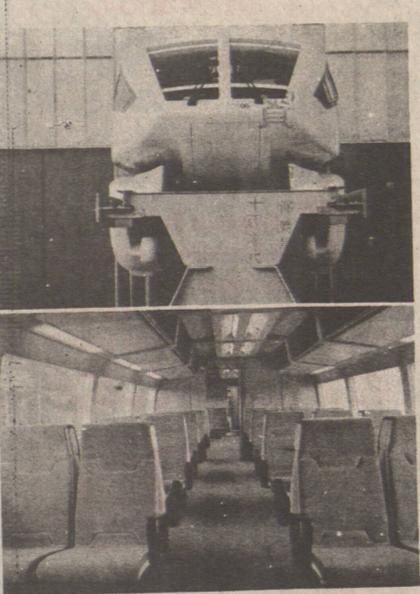
西德磁浮高速火車，最高時速可達二百公里。這種火車利用磁力的原理，使火車與軌道之間沒有接觸，從而減少摩擦，提高速度。



西德磁浮火車車身內部

磁浮火車車身內部

【本報訊】西德磁浮高速火車，最高時速可達二百公里。這種火車利用磁力的原理，使火車與軌道之間沒有接觸，從而減少摩擦，提高速度。



### 地下核實驗器 專測人體輻射

【本報訊】法國雷恩(Godinet)學院，最近建立了一個核醫學實驗室，專門用來測量人體輻射。該實驗室位於地下，以減少外界輻射的干擾。

法國雷恩(Godinet)學院，最近建立了一個核醫學實驗室，專門用來測量人體輻射。該實驗室位於地下，以減少外界輻射的干擾。



### 人工心臟者談情說愛

【本報訊】一名擁有機械心臟的男子，最近談起了他的愛情生活。他表示，雖然心臟是機械的，但感情是真實的。

一名擁有機械心臟的男子，最近談起了他的愛情生活。他表示，雖然心臟是機械的，但感情是真實的。

### 利用餵餌養成聲音記憶 海洋牧場魚兒聽話

【本報訊】在海洋牧場，科學家利用餵餌的方法，使魚兒養成聲音記憶。這樣，當發出特定的聲音時，魚兒就會游到指定的位置。

在海洋牧場，科學家利用餵餌的方法，使魚兒養成聲音記憶。這樣，當發出特定的聲音時，魚兒就會游到指定的位置。

### 編碼解碼濾波(一)

【本報訊】編碼解碼濾波技術，是數字通訊中的一種重要技術。它通過對信號進行編碼和解碼，可以有效地濾除干擾，提高通訊質量。

編碼解碼濾波技術，是數字通訊中的一種重要技術。它通過對信號進行編碼和解碼，可以有效地濾除干擾，提高通訊質量。

### 歐洲農產品嚴重過剩 價格高企

【本報訊】歐洲農產品嚴重過剩，導致價格高企。這不僅影響了農民的收入，也增加了消費者的負擔。

歐洲農產品嚴重過剩，導致價格高企。這不僅影響了農民的收入，也增加了消費者的負擔。

### 梅羅卡高速防空砲 射程三千米射速每分鐘九千發

【本報訊】梅羅卡高速防空砲，射程可達三千米，射速每分鐘九千發。這是一種先進的防空武器，具有強大的戰鬥力。

梅羅卡高速防空砲，射程可達三千米，射速每分鐘九千發。這是一種先進的防空武器，具有強大的戰鬥力。

### 泰國土蜂 喜歡吃肉

【本報訊】泰國土蜂，具有特殊的習性，喜歡吃肉。這與一般的蜜蜂不同，引起了科學家的興趣。

泰國土蜂，具有特殊的習性，喜歡吃肉。這與一般的蜜蜂不同，引起了科學家的興趣。

### 日本公眾假期多

【本報訊】日本公眾假期多，這與日本的社會文化有關。日本人有著悠久的節日傳統，公眾假期較多。

日本公眾假期多，這與日本的社會文化有關。日本人有著悠久的節日傳統，公眾假期較多。

### 外來移民常受歧視 法國青年仗義抗議

【本報訊】在法國，外來移民常受到歧視。法國青年仗義抗議，要求政府採取措施，保護移民的合法權益。

在法國，外來移民常受到歧視。法國青年仗義抗議，要求政府採取措施，保護移民的合法權益。

### 兩伊沼澤大屠殺 伊軍喪師萬五人

【本報訊】在兩伊戰爭中，沼澤地區發生了大屠殺。伊拉克軍隊在該地區喪師一萬五千人。

在兩伊戰爭中，沼澤地區發生了大屠殺。伊拉克軍隊在該地區喪師一萬五千人。

### 泰國土蜂 喜歡吃肉

【本報訊】泰國土蜂，具有特殊的習性，喜歡吃肉。這與一般的蜜蜂不同，引起了科學家的興趣。

泰國土蜂，具有特殊的習性，喜歡吃肉。這與一般的蜜蜂不同，引起了科學家的興趣。

### 廣利燒臘肉食公司

FRASER BARBECUE AND FRESH MEAT  
地址: 6340 Fraser Street, Vancouver, B.C. V5W 3A4  
電話: 324-3738

七天營業  
九時至六時

承接馳名金豬  
市場

平價

特設燒臘快餐

油糖酒米 各燒式肉味 承臘快餐 新接金豬 馳名蔬菓 鮮雞臘鴨 燒臘肉食

專營

### 開心旅遊公司

Happy Times Travel Ltd.  
205-88 E. PENDER STREET  
VANCOUVER, B.C.  
V6A 1T1 CANADA

開心旅遊 專業服務

代辦

- ☆ 特價機票
- ☆ 各地旅遊
- ☆ 酒店安排
- ☆ 代辦簽證

營業時間:  
週一至週五: 九時半至六時  
週六: 十時至三時

程大 Glynnis Ching  
Manager

華埠片打東街88號二樓205室 (新馬可勒羅大廈)  
電話: 685-9366

### 梁淑華民族舞蹈團招生

為了進一步推廣中國舞蹈藝術，梁淑華民族舞蹈團今首次公開招生。所有班級均由梁女士親自教授。科目: 中國古典舞、民間舞、現代中國舞。

班級: 兒童班 (由四歲開始)、少年班、成人班 (不限年歲)、粵劇班。

歡迎來電查詢 電話: 261-5918

### 頂好 本地精裝 頂好冷凍點心

小籠包、鍋貼、水餃、雲吞、蝦餃、燒賣、叉燒包、鮮肉包、梅菜扣肉、牛什、脆皮炸春卷、芝麻湯丸、銀絲卷、豆沙包、花捲。

一頂好出品，出品頂好  
各大商店及商場均有售 歡迎批發訂購  
頂好食品有限公司  
DING HAU FOOD'S CO. LTD.  
13-12200 Vulcan way Richmond B.C. v6v 1l8 電話: (604) 278-1554

### 總統旅行社

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.  
116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada

香港來回 899元起  
溫哥華出發 一可另加辦台北、東京或夏威夷特價機票及安排酒店旅遊前往星、馬、泰各地、草雷加、日喀爾等機票及移民機票一特平

旅遊精選，機票減價

多倫多來回 269元起 卡加利來回 129元起  
三藩市來回 179元起 夏威夷來回 399元起  
☆日本博覽會東京豪華七日遊加香港 1388元起  
☆韓國、台灣九日遊加香港 1299元起  
☆中國十六日聯遊八大城市特價 2580元起  
☆歐洲特選全歐十九日一渡食宿由 1899元起  
☆拉斯維加斯豪華機票 299元起，巴士團 439元起

特約代理、出售美國運通銀行、加拿大旅行支票  
(604) 684-4151, 684-4152

### 誠信 餐館用具供應有限公司

請你們到來本公司唐餐用具陳列部參觀各種新舊廚房用具及炒鍋另有燒臘爐，溫暖用具及各款唐餐器具，有專家代你設計及製造廚房用具符合你的標準，担保上等質料，服務週到，負責安全，價銀比其他低廉。

SQUARE DEAL RESTAURANT EQUIPMENT LTD.  
All equipment allied to the food industry  
1288 E. Hastings, Van. B.C. V6A 1S6  
(604) 261-1117

### 八仙樓 海鮮酒家

FAIRYLAND CHINESE SEAFOOD RESTAURANT  
天天茶市  
寬大禮堂 筵開數十  
煥然一新 舒適優雅

合時鴛鴦火窩 (供四人用)  
什錦火窩 鮮龍蝦火窩 海鮮火窩

仙醪羅列願客益壽延年

八珍盛陳祝君吉祥如意

(週三休息) 免費泊車  
地址: 3560 Fraser St., Van. B.C.  
電話: 872-2644/5

### 健康蒸氣浴按摩中心

REGENCY SAUNA & MASSAGE CENTRE

蒸氣浴確保身心健康 按摩更可以保持青春  
活絡筋骨·舒暢愉快  
中日美女 為君服務

新開幕 大優待

健身室 家庭式桑拿房 私人按摩室 公共及私家桑拿室  
高尚享受 招啤請到 歡迎男女顧客蒞臨指導

20 Private Sauna Rooms  
Large Public Sauna Rooms  
Family Sauna Room  
Music & Buzzer Service in Each Room  
Relieve Tension & Muscle Strain  
Relax with a Sauna & Massage  
Better health means better living.  
Massage & Body Care for Men & Women

VISA MasterCard

164 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C.  
684-3434

### 美國豪華七日遊

RENO 三番市

純華人遊覽團，台、粵、國語領隊服務

漫遊西岸四大州。觀賞十數都市  
住宿一流大酒店。豐富娛樂節目

出發日期: 一九八五年五月十八日 星期六  
費用: 加幣二千九百五十元 \$295.

歡迎查詢詳情 (名額有限 訂位從速)

好世界旅遊社  
日夜電話服務  
(604) 689-9424  
83 W. PENDER ST. VAN. B.C. V6B 1R3

### FRESH AIR TOUR

電話: 669-5140  
輕歌喚早晨旅遊團 (即第一影音舖內)

溫哥華·片打東街一三一號·131 E. PENDER ST., VANCOUVER, B. C. V6A 1T6

(天祥旅行社協辦)

馬田叔叔始創

日本東京、台灣、香港、馬尼拉、台北、台中、台南、高雄、基隆、新竹、嘉義、屏東、花蓮、台東、澎湖、金門、馬祖、香港、澳門、上海、北京、廣州、長沙、武漢、西安、鄭州、濟南、青島、煙台、威海、大連、瀋陽、哈爾濱、西安、鄭州、濟南、青島、煙台、威海、大連、瀋陽、哈爾濱

報名從速，以免向隅。  
代理各國廉價機票。

### 小杭公海鮮酒家

SIU LAN KUNG SEA FOOD RESTAURANT  
地址: 溫哥華金街3106號 (夾15街) 3106 CAMBIE ST. VANCOUVER  
(上午十一時至下午三時·下午五時至十時)

電話: 874-5251, 874-5252

特價酬賓席

芝麻手撕雞 奶油焗龍蝦 韭菜花象拔 蒜茸鮮帶子 蟹肉燕窩翅 京都片皮鴨 冬菇鮮鮑片 七彩炒鴨絲 清蒸游水斑 咸魚雞粒炒飯 紅豆沙 合時生菓

\$128.00  
名廚主理 寬大停車場 歡迎訂座 七天營業

### 中國參茸藥行

溫哥華

專營: 正地道藥材, 參茸補品, 補酒海味什貨, 中國梅花鹿茸片, 美國花旗參, 北高麗參, 中國最古老名酒, 狀元紅, 少林藥酒, 蜈蚣酒, 豹骨酒, 巴戟酒, 中國各種補酒, 砂仁山楂汁, 參茸葡萄酒, 准山水魚精, 每期推出合時特價新貨品 歡迎參觀選購, 專人主理中藥配方, 免費代寄各地郵包代客煎藥, 零沽批發, 一律歡迎。

由歷代祖傳黎鸞祥先生主理  
地址: 加拿大·溫哥華·喜士定東街二八九號·電話: 682-1113  
Address: 289 East Hasting's Street, Vancouver, B. C. CANADA.

### 中興貿易有限公司

CHUNG HING CO., LTD.

特別推薦:  
香港瑞香園“蜜糖馬仔”  
香港廣東麵廠各色麵球  
香港新德成家鄉豆卷及鳳凰卷。

專營統辦  
冠珍醬園  
粵香園  
油醬料  
鼓井蠔油  
沙井鹹蛋  
祥發涼菓  
華園糖菓  
各色軟糖  
遠年普洱  
京菓雜貨  
海味翅肚  
酒樓用品  
一應俱全  
歡迎批發  
外埠電購  
快捷妥當

719 POWELL ST., VAN. (604) 251-3551, 253-7751

### 快捷車身修理

FAST "A" AUTO BODY

● 顧客至上  
● 服務第一  
● 手工最好  
● 材料最佳  
● 價錢公道  
● 歡迎比較

① 免費借用1985年汽車  
② 免費代辦一切ICBC手續  
③ 贈送日本時款汽車椅套  
④ 選用最優良之技術工人  
⑤ 選用最佳之材料及焗油  
⑥ 廉價出售新舊汽車零件及配件

快捷車身修理 - 唐人街最好的汽車服務中心

ICBC修理費一律七五折

唐人街 喜事定東街356號 688-8788  
356 EAST HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C.

### 實力車身修理

Super Look Auto Body Ltd.  
1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.  
電話: 254-9111

保證·車身修理  
工作妥當  
材料最佳  
手工最好  
價錢實惠  
絕不取巧  
歡迎比較

實力車身修理公司  
自新張以來因嚴格  
採用歐美最佳材料  
及漆油全部工作均  
由一流專科技師於  
焗油房內處理, 故  
能保證質量及工作  
妥當。

為酬謝顧客  
ICBC工作費超過  
一千五百元者  
七五折優待  
有經驗專人代填ICBC  
及有免費車借用。

### 快捷車身修理

FAST "A" AUTO BODY

● 顧客至上  
● 服務第一  
● 手工最好  
● 材料最佳  
● 價錢公道  
● 歡迎比較

① 免費借用1985年汽車  
② 免費代辦一切ICBC手續  
③ 贈送日本時款汽車椅套  
④ 選用最優良之技術工人  
⑤ 選用最佳之材料及焗油  
⑥ 廉價出售新舊汽車零件及配件

快捷車身修理 - 唐人街最好的汽車服務中心

ICBC修理費一律七五折

唐人街 喜事定東街356號 688-8788  
356 EAST HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C.

# 使大國美駐任新國中 展發係關國兩進促談 題問灣台是礙障大最出指

【中國新聞社北京四月十五日電】即將赴任的中國駐美大使韓敘，在離任前對美國政府提出台灣問題和平解決的建議，表示歡迎。韓敘在離任前對美國政府提出台灣問題和平解決的建議，表示歡迎。韓敘在離任前對美國政府提出台灣問題和平解決的建議，表示歡迎。

韓敘在離任前對美國政府提出台灣問題和平解決的建議，表示歡迎。韓敘在離任前對美國政府提出台灣問題和平解決的建議，表示歡迎。韓敘在離任前對美國政府提出台灣問題和平解決的建議，表示歡迎。

### 北京協和醫院 恢復原來名稱

【中國新聞社北京四月十四日電】在北海內外灘著名的北京協和醫院，已於近日恢復了原名。該院在文革期間曾被改名為「北京醫學院附屬醫院」。

### 廣東江門市代表團訪港 商討籌建五邑大學事宜

【香港訊】五邑大學籌建委員會昨日假美羅華酒店會議廳舉行聯歡晚會，該會主任委員謝國光及委員等百多人出席。晚會由謝國光主持，他致詞時表示，該會自成立以來，一直積極籌備各項事宜，目前進展順利。

### 美在港投資總額 估計五十億美元

【香港十六日專電】香港美國商會會長馬可飛昨日表示，美國公司在香港投資的總額估計已達五十億美元。馬可飛指出，美商在港投資主要集中在高科技產品、工業及服務業。

### 第五十七屆 廣交會開幕

【中國新聞社廣州四月十五日電】數千位中外賓客，於今日上午九時，在廣州人民大會堂隆重開幕。第五十七屆廣交會開幕式由廣東省副省長主持，會場氣氛熱烈。

### 寶城 海鮮酒家

ABBOT SEAFOOD RESTAURANT  
228 ABBOTT ST. (GASTOWN 活活公司後門斜對面) 訂座電話: 684-1044 / 684-1840

金豬大拼盤  
杭仁炒蝦球  
翡翠炒帶子  
碧綠炒龍蝦  
京都焗肉排  
清蒸海上鮮  
福壽炒飯  
香滑炒麵  
百年好合  
精美點心

\$128.00

### 新城餅家餐室

NEW TOWN BAKE & RESTAURANT  
168 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.  
TEL: 689-7835

著名紅豆冰  
各式麵包西餅  
時備精美餅卷

呂宋什菓冰  
中西結婚禮餅  
歡迎僑胞惠顧

營業時間: 上午八時半至晚上九時  
逢星期三休息

### 馬金 餅店

GOLDEN HORSE Bakery & Restaurant Ltd.  
溫哥華華埠街 416 號  
416 Main St. Vancouver B.C.  
V6A 2T4 Canada Phone 683-7262

新飽西餅  
生日蛋糕  
冷熱飲品

### 華安公司

VAN CHINA TRADE CENTRE LTD.  
550 MAIN ST. VANCOUVER B.C.  
681-8531

雙鶴牌中文打字機  
設計新穎, 外型美觀  
使用方便, 操作輕盈  
打字省力, 歡迎選購

### 寶城大拼盤

脆奶拼百花球  
碧綠三鮮  
紅燒龍蝦  
當紅炸子雞  
翡翠炒飯  
清蒸海上鮮  
福壽炒飯  
雙喜炒麵  
生磨馬蹄露

\$128.00

生日酒席一律奉送壽包和生日蛋糕

### 家酒陶陶

102 E. Pender Street  
Vancouver, B.C.  
PHONE: 681-1030

陶園餐室

HO INN CHOP SUEY  
79 East Pender Street  
Vancouver, B.C.  
684-3743 684-4822

### 喜萬年酒樓

KING'S GARDEN RESTAURANT  
669-4132 溫哥華華埠 奇化街二三八號

高級六和菜 (足六位用)  
秋季酬賓海鮮席 (足十位用)

### 新都城 海鮮酒家

NEW CAPITAL CHINESE SEAFOOD RESTAURANT  
158 E. PENDER ST. VAN. B.C.  
TEL: (604) 681-1828

天天茶市·中午快餐·生猛海鮮  
精美小菜·壽筵喜酌·豐儉隨意

特價酬賓席  
每席: 足十位用  
壹百貳拾捌元

### 漢宮大酒樓

KINGSLAND CHINESE RESTAURANT  
987 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687-6675

益食家!!!  
推出皇牌名菜  
仍祇賣一百二十八元  
上湯焗龍蝦 (足二磅半)  
式大熱龍蝦 (足二磅半)  
鳳凰雀肉鬆

裝飾輝煌  
喜慶宴會  
天天茶市  
招呼親切  
稱第一菜  
百粵名菜

\$128.00

### B.C. Royal Cafe

119 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.  
Phone: 681-3953

住在溫哥華  
食在秘密書路  
天上人間

四時有不謝之花  
五節有長春之草

### 如意齋菜館

BUDDHIST VEGETARIAN RESTAURANT  
溫哥華喜士定東街 363 號  
電話: 687-5231

由名廚黃中漢君主理  
· 虔誠烹飪 · 正宗齋菜 ·

★用純植物原料, 保證不含動物脂肪★

如意齋  
特價酬賓席  
每席 \$88.00

### 正宗韓國菜館

韓國式 B.B.Q.  
自助火鍋  
情調幽雅

著名  
Korean Gardens  
電話: 255-5022 255-8625  
845 E. HASTINGS ST., VAN., B.C.  
七天營業: 由下午五時至晚上十一時  
星期一至五: 特設午餐 由正午十二時至下午二時

### 廣東餐館

KWANG TUNG RESTAURANT  
137 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.  
電話: 682-1514

晚飯增設各種煲仔飯  
大煲 (足二人用) \$7.95  
細煲 \$4.25

臘腸肉雞飯  
臘腸肉鴨飯  
臘腸肉豬飯  
臘腸肉牛飯  
臘腸肉魚飯

另增設四寶碟頭飯 \$3.25

### 如意齋菜館

特價如意清香席  
每席 \$128.00

如意齋  
特價酬賓席  
每席 \$88.00

如意齋  
特價酬賓席  
每席 \$88.00



英國華人社會面面觀



英國內政... 英國華人社會... 英國華人社會... 英國華人社會... 英國華人社會...

神秘莫測的「玫瑰鐘」



這座「玫瑰鐘」不但內部... 非常奇特... 鐘高九厘米... 直徑九厘米... 由三部份組成...

國際博覽會展覽場

城學科波筑

最近，規模龐大... 國際博覽會... 在日本的筑波科學城... 筑波科學城...



這座「玫瑰鐘」不但內部... 非常奇特... 鐘高九厘米... 直徑九厘米...

此外，筑波城的科學家們... 已把最先進的電子技術... 測量風向、風速、大氣壓力...

北京買報難

一九八〇年，北京約四百萬人... 訂銷報刊總量約八百二十萬份... 北京買報難...

招聘... 請頭廚及打雜... 請頭廚及打雜... 請頭廚及打雜...

請企拾及雜工... 請企拾及雜工... 請企拾及雜工...

請女傭人... 請女傭人... 請女傭人...

請頭廚及打雜... 請頭廚及打雜... 請頭廚及打雜...

會計部... 會計部... 會計部...

專填報入息稅... 專填報入息稅... 專填報入息稅...

李璐琛會計師... 李璐琛會計師... 李璐琛會計師...

廉價服務報稅... 廉價服務報稅... 廉價服務報稅...

寶翠珠寶玉石有限公司... 寶翠珠寶玉石有限公司... 寶翠珠寶玉石有限公司...

榮所男服店... 榮所男服店... 榮所男服店...

明德託兒所... 明德託兒所... 明德託兒所...

中山安堂... 中山安堂... 中山安堂...

暗市黨殯儀館... 暗市黨殯儀館... 暗市黨殯儀館...

孟哲殯儀館... 孟哲殯儀館... 孟哲殯儀館...

榮僑花舖... 榮僑花舖... 榮僑花舖...

文華花店... 文華花店... 文華花店...

月運花舖... 月運花舖... 月運花舖...

往嚮世外甘... 往嚮世外甘... 往嚮世外甘...

# 少婦與夫口角後携兩女離家 一帶綁住三母女 坪洲沙灘陳屍三屍

【本報特訊】坪洲沙灘發生一宗慘劇，一名三歲女童與一名四歲女童，在坪洲沙灘被綁住，三屍陳屍沙灘。警方接獲報案後，立即派員前往調查，發現三屍分別被綁在沙灘上，其中一名女童已氣絕身亡。警方在現場發現了綁住女童的繩索，並對現場進行了封鎖。警方表示，這是一宗令人震驚的綁架案，目前正在全力調查中。



港督與記者在會後合影。

## 中共在港吸收黨員 港督說不新鮮

【本報特訊】港督尤德在記者會上表示，中共在港吸收黨員，對香港來說並不新鮮。他認為，這只是中共在國際範圍內擴大影響力的正常手段。港督表示，香港政府將繼續保持中立，並致力於維護香港的穩定與繁榮。

## 新任保良主席表示 將率團訪中國

【本報特訊】新任保良局主席表示，他將率領代表團訪問中國，與中國政府官員進行交流。他表示，保良局將繼續致力於改善香港的社会治安，並加強與中國政府的合作。

## 葵涌和宜合道遊藝中心 氣槍突告失火 子彈貫入射擊小童胸部重傷

【本報特訊】葵涌和宜合道遊藝中心昨日發生一宗氣槍失火事件，一名小童在射擊時，子彈貫入胸部，造成重傷。警方接獲報案後，立即派員前往現場，將受傷小童送往醫院救治。警方表示，這是一宗意外事件，目前正在調查原因。



受傷小童在醫院接受治療。

## 大南街劫殺案 兇器留指紋 警方正研究

【本報特訊】警方正在研究大南街發生的一宗劫殺案。警方在現場發現了兇器，並在兇器上發現了指紋。警方表示，這是一宗嚴重的暴力犯罪，目前正在全力調查中。

## 銷美紡品毛織品需產地標籤 新例即將生效

【本報特訊】美國政府新規定，所有銷往美國的紡織品和毛織品必須貼上產地標籤。這項新規定將於近日生效。香港紡織業協會表示，這將對香港的紡織業產生一定的影響。

## 港聞 兩少女獲救 仰藥園跳樓

【本報特訊】兩名少女在仰藥園跳樓後獲救。警方表示，這兩名少女在跳樓前曾與家人發生爭執。警方在接到報案後，立即派員前往現場，將兩名少女救起並送往醫院救治。



一名小童在醫院接受治療。



一名小童在醫院接受治療。

**Dragon arts**  
461 E. HASTINGS VAN. B.C.  
PH: 254-2218

字畫鏡架總匯  
零售、批發、郵購

高級毛筆  
正宗宣紙  
中華墨汁  
中英招牌  
實用圖書

文房四寶中心

**永興有限公司**  
WING HING CO. LTD.  
280 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.  
TEL: 688-6025

經營

中國土產  
冰霜燒烤  
海味京果  
涼果醬料  
名瓷古玩  
馳名藥材  
青丹丸散

歡迎僑胞電採購，代訂特種用品  
電話：六八八·六〇二五

**"BLUE RIBBON BOAT"**

藍絲帶漁船，供應卑詩省最靚海鮮，價錢最相宜，任君選擇。海鮮品質最佳！

藍絲帶漁船出售新鮮大蝦，\$3.50一磅。同時只化\$3.50！你便可買到大批新鮮沙魚，或美味新鮮海水魚、蝦、龍蝦、三文魚、蟹或其他多種海鮮。各漁船海鮮保證質素良好。在漁船碼頭出售。請早移步，前來選購。

每個週末由上午七時開始售賣。

THEY'RE SELLING FROM 7 IN THE MORNING, RIGHT OFF-THE "BLUE RIBBON BOATS," ON 3RD STREET, OFF MONCTON EVERY WEEKEND ALL YEAR ROUND OFF THE GOVERNMENT WHARF IN STEVESTON END

有意者請電話  
六八五-八五七五  
或到片打東街一號本報面洽  
PHONE: (604) 685-8575

**全中文字粒出讓**

有全套中文字粒連字架出讓。另有鑄字機、鉛字機及打版機各一座廉價出售。

有意者請電話  
六八五-八五七五  
或到片打東街一號本報面洽  
PHONE: (604) 685-8575

**基立印務公司**  
CALEB PRINTING COMPANY  
1925 Kingsway, Vancouver, B.C. V5N 2T1  
電話：(604) 873-2722

柯式精印  
一切大小中西文件

名片信封 信箋 單據 書刊表冊  
請帖 餐牌 餐單 餐簿 一應俱全

**何桐攝影院**  
HO TUNG STUDIO  
19 E. Pender St., 中華文化中心對面  
電話：(604) 688-2933, 681-5848

合家影相 (黑白) 4張4.80  
護照相 (彩色) 4張8.80  
耆英影相 紀念相 免費送4X5一張  
合家相

其他結婚相 (新娘禮服免費借用)  
家庭相、學生相、貨辦相、彩色  
磁碟相一律八折優待。

主理人 何桐 英國皇家攝影學會會員  
B.C.省國際沙龍評判員  
會榮獲B.C.省冠軍獎

**福隆有限公司**  
FOK LOONG ENT. LTD.  
708 E. GEORGIA ST.  
VANCOUVER B.C. CANADA V6A 2A3  
TEL: (604) 255-3030  
255-0132

發批營專

唐山雜貨  
日本冬菇  
酒樓用品  
冰霜食品  
罐頭食品  
元貝魚翅  
豉油醬料  
各類蝦肉

**銀龍公司**  
YIN LONG CO. LTD.  
535 GORE AVE. VANCOUVER B.C.  
TEL: 689-7324

燒臘肉食 撚手口味  
園口新鮮瓜菜生菓  
冰凍魚蝦 中西什貨  
代理台灣頂好公司

新運到：  
冷凍包點 梅菜扣肉  
滷水牛什 上海雲吞  
蝦餃燒賣 木須臾  
即蒸即食 老少咸宜  
門市批發 無任歡迎  
地址：五三五哥亞街  
電話：六八九 七三二四

**金利源有限公司**  
GIM LEE YUEN LTD.  
75 E. Pender St. Van B.C. V6A 1S9  
Tel: 685-9743

全加總經銷：  
北京同仁堂虎骨酒  
上海十全大補酒  
浙江省龍泉產青瓷

**泰興有限公司**  
Tai Hing Company  
265 E. Pender St. Vancouver, B.C. Canada  
PHONE 684-1028

新到大幫  
超等味精  
冰霜明蝦

**國信有限公司**  
TRANS-NATION EMPORIUM LTD.  
89 EAST PENDER STREET  
VANCOUVER B.C.  
682-2244

免費解答  
精心配茶  
馳名 還魂跌打酒  
實用 跌打吊筋散  
中藥部由 蔡浩傳先生主理

**世運分銷公司**  
OLYMPIC DISTRIBUTORS  
1020 Malkin Avenue, Vancouver, B.C.  
Tel: (604) 438-2452

批發·新到鮮靚  
天壇牌石榴汁  
雪豆·蓮藕  
生薑·蒜子  
芥蘭·馬蹄  
鑽石牌即食麵  
杭州菊花露  
台山即食米粉  
長江牌清水蓮藕  
6X5lb.  
抽氣鹹酸菜卅磅庄  
好味牌急凍魚丸  
蝦丸墨魚丸40oz

**元昌肉食公司**  
DOLLAR MEAT STORE LTD.  
266 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.  
PHONE: 681-1052 七天營業

本公司自置  
設備一流新工場  
特製白油腸及特  
瘦白油腸、鮮鴨  
干腸、油王臘雞  
鮮蝦肉腸、臘梅  
肉、臘鴨餅。

歡迎僑胞駕臨選購

DAY 8. OVERNIGHT ENTRIES, EXHIBITION PARK, Wed., Apr. 17, 1985

Table of horse racing results for Day 8, including race numbers, names, jockeys, and odds.

今日各場精選 PNE 文勝賽馬佳選

- List of selected horses and jockeys for PNE races, including Grand Bizzare, Turn A Dial, and others.

調烹食飲與山中孫

孫中山在《建國方略》中，專列一章，系統地論述了中國飲食與烹調，說是一種高度的文明，冠於世界各國。

看完本報敬請訂閱

Divorce Service advertisement with contact information and services offered.

均飛旅行社 (Gunn's Travel Ltd.) advertisement for summer travel packages.

黃堃俠旅行社 (Quon H. Wong Agencies) advertisement for travel and insurance services.

銀禧小食店 (Spotlight Restaurant) advertisement for dim sum and other food items.

簡業存旅行社 (Gunn's Travel Ltd.) advertisement for international travel services.

安捷旅行社 (Empress Travel) advertisement for travel services.

納偉旅行社 (Nawee Travel) advertisement for travel services.

福達旅行社 (Fook Tat Travel) advertisement for travel services.

伊達時旅運中心 (Tech Travel Service Ltd.) advertisement for travel services.

英華旅行社 (Galaxy Travel Agency Ltd.) advertisement for travel services.

中國遊 (China Tour) advertisement for a 22-day tour package.

Vertical text on the right side of the page, including news snippets and advertisements.



恭賀

開幕

TRI-STAR SEAFOOD SUPPLY LTD.

三星海產公司

11751 VOYAGEUR WAY RICHMOND B.C. CANADA TEL: 273-3324



新張誌慶

全套最新科學飼養設備  
保持海產新鮮生猛游水  
供應大小中西餐館需求  
真誠維繫同行協作精神  
加氧包裝專車專機外運  
遠銷北美內陸及東南亞



FINE DEC. IMPORTS LTD.  
JARDINE SEAFOOD CO. LTD.  
MAN MING IMPORT & EXPORT LTD.  
14, SHIP STREET, G/FLOOR,  
WAH CHAI, HONG KONG.  
BILL'S FISH STORE  
#6-132 3RD AVE, S.E.  
CALGARY  
CHONG TAI IMPORT & EXPORT TRADING CO. LTD.  
306 CENTRE ST., S.  
CALGARY  
SHERMAN INT'L TRADING CO.  
RM. 1, 22 FLOOR, TAK LEE COMM. BLDG.  
115-117 WAN CHAI ROAD  
HONG KONG  
CHONG WAH CHINESE GROCERY  
219-20TH ST. N.  
SASKATOON

HOI LEE FISH MARKET  
599 GERRARD ST., E.  
TORONTO, ONT. M4M 1Y2  
OCEAN DELIGHT SEANAY  
#4-2610 CENTRE ST., W.  
CALGARY ALBERTA  
EXPEROR'S GARDEN  
116-2ND AVE. S.W.  
CALGARY ALBERTA  
GOLDEN GATE  
9530 JASPER AVE  
EDMONTON, ALBERTA  
NEW TOWN FOOD MARKET  
102-9240 34TH AVE.  
EDMONTON ALBERTA  
ALL SEASON FISHERIES CO.  
370 TAPSCOTT ROAD UNIT 7  
SCARBOROUGH ONT. M1B 3C4  
HAPPY SEASONS RESTAURANT  
1009 HARRISON STREET  
OAKLAND CA 94607

大昌貿易行(加拿大)有限公司  
僑益貿易有限公司  
東海海鮮酒家  
漢宮大酒樓  
片打海鮮公司  
時順魚業公司  
喜萬年酒樓  
鑽石樓海鮮酒家  
美興海產公司  
小杭公海鮮酒家  
新同樂海鮮酒家  
北園海鮮酒家  
新華都大酒家  
麒麟閣海鮮酒家  
百樂海鮮酒家  
梅龍鎮  
大漢公報  
怡園海鮮酒樓  
廣州麵家(列治文)  
八仙樓海鮮酒家  
榮利魚舖  
車厘哥夫西餐館  
中華特價中心  
中興貿易公司  
利僑有限公司  
永興有限公司  
新都城海鮮海家  
蕭漢烈  
黎紹聰  
中文報業聯營公司  
新界小館  
昌記粥麵專家  
廣東餐館

同敬賀  
(排名不分先後)